

ENGLISH

Video Camcorder

**8mm
COLOUR LCD**

VP-L900/L906/L907

Hi 8 VP-L900/L906/L907

Owner's Instruction Book

Before operating the unit, please read this instruction book thoroughly, and retain it for future reference.



This product meets the intent of Directive 89/336 CEE, 73/23 CEE, 93/68 CEE.

ESPAÑOL

Videocámara

**8mm
PANTALLA LCD DE COLOR**

VP-L900/L906/L907

Hi 8 VP-L900/L906/L907

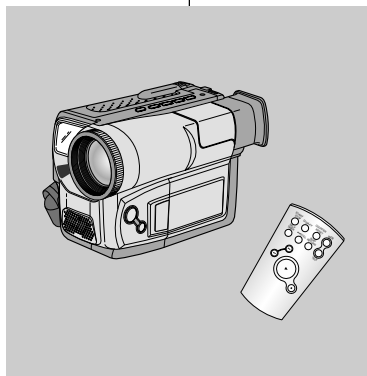
Manual de instrucciones del usuario

Antes de utilizar la videocámara, lea completamente el presente manual de instrucciones, y consérvelo para futuras consultas.



Este producto cumple los requisitos de la Directiva 89/336 CEE, 73/23 CEE, 93/68 CEE.

AD68-00732F



SAMSUNG
ELECTRONICS

Table of Contents

Precautions and Safety Instructions

Getting to Know Your Camcorder

Features.....	8
Descriptions	
■ Front View/Side View/Rear View	9, 10, 11
■ OSD (On Screen Display).....	12
Accessories Supplied with Camcorder	14
Remote Control (VP-L906/L907 only)	15
■ Self Recording with the Remote Control	15

Preparing

Adjusting the Hand Strap and Shoulder Strap	16
Lithium Battery Installation.....	17
Connecting the Power Source.....	18
■ To use the AC Power Adapter.....	18
■ To use the Battery Pack	19
Using the Battery Pack.....	20
■ The time table of Continuous Recording time	20
■ Display of Battery Level	21
Inserting and Ejecting a Cassette	22

Basic Shooting

Making your first recording	23
Tips for Stable recording.....	25
■ Recording with the LCD Screen	25
■ Recording with the Viewfinder	25
Adjusting the LCD.....	26
Adjusting Focus of the VIEWFINDER	27
Playing back the tape on the LCD	28
■ Adjusting the LCD during PLAY	29
■ Controlling the Sound from the Speaker	29
■ Viewing a Still Picture	29
■ Picture Search	29

Advanced Shooting

Zooming In and Out.....	30
Digital Zoom.....	31
EASY mode (for Beginners)	33
CUSTOM-Creating your own customized recording settings	34
DIS (Digital Image Stabilizer, VP-L906/L907 only)	35
MF/AF (Manual Focus/Auto Focus).....	36

Índice

Precauciones e instrucciones de seguridad

Conozca su videocámara

Características	8
Descripciones	
■ Vista Frontal/Vista lateral/Vista posterior.....	9, 10, 11
■ OSD (Visualizador en pantalla)	12
Accesorios suministrados con la videocámara	14
Mando a distancia (VP-L906/L907)	15
■ Filmación automática utilizando el mando a distancia.....	15

Configuración de la videocámara

Ajuste de la correa de mano y de hombro	16
Instalación de la batería de litio	17
Conexión a la fuente de energía.....	18
■ Uso del adaptador de corriente alterna	18
■ Uso de la batería.....	19
Uso de la batería	20
■ Tabla de tiempo de grabación continua	20
■ Indicador de carga de la batería.....	21
Introducir y extraer un videocasete	22

Filmación básica

Primera grabación	23
Consejos para la grabación estable de imágenes	25
■ Grabación a través de la pantalla LCD	25
■ Grabación a través del visor	25
Ajuste de la pantalla LCD.....	26
Ajuste del enfoque a través del visor	27
Reproducción de la cinta en LCD	28
■ Ajustar la pantalla LCD durante la reproducción	29
■ Controlar el sonido del altavoz	29
■ Ver una imagen fija	29
■ Búsqueda de imágenes	29

Filmación avanzada

Lejos y Cerca	30
Zoom Digital.....	31
modo EASY (para principiantes).....	33
CUSTOM-Creación de sus ajustes de grabación personalizados)	34
DIS (Estabilizador digital de imagen, sólo en VP-L906/L907).....	35
Enfoque Manual/automático.....	36

Table of Contents (continued)

BLC (Back light compensation)	37
Program AE (Automatic Exposure)	38
DSE (Digital Special Effects) in CAMERA mode	40
Setting and Recording DATE/TIME	42
Selecting and Recording a Title	44
Fade In and Out	46
Snap Shot (VP-L906/L907)	47
White Balance	48
Selecting the OSD LANGUAGE	49
Demonstration	50
Setting the Date/Title Colour	51
Lighting Techniques	52

Playing back the Tape

Viewing on the LCD	53
Viewing on a TV	53
Various Functions in PLAYER mode	55
Adjusting the LCD	56
Setting the Speaker ON/OFF	56
DSE in PLAYER mode	57

Maintenance

Cleaning and caring for your Camcorder	57
■ Cleaning the Viewfinder	57
■ Cleaning the LCD Panel	57
■ Cleaning the Video Heads	58
■ Storing the Camcorder	58

USB interface (VP-L907 only)

Installing USB Media 2.0 Program	60
--	----

Using Your Camcorder Abroad

Troubleshooting Check

Self Diagnosis Display	64
Checking	65
Moisture Condensation	67

Specifications

Index

Índice

BLC (Compensación de la luz de fondo)	37
PROGRAMA AE (Exposición automática)	38
Efectos especiales digitales (DSE) en modo CAMERA	40
Configurar y grabar una FECHA/HORA	42
Selección y grabación de un título	44
Aparición y desaparición gradual de la imagen (Fundido)	46
Filmación Instantánea (VP-L906/L907)	47
Balace de blanco	48
Selección del idioma de la presentación en pantalla (OSD)	49
Demostración	50
Ajuste del color de la fecha y el título	51
Técnicas de iluminación	52

Reproducir una cinta

Visionado a través de la pantalla LCD	53
Visionado a través del televisor	53
Funciones varias en el modo PLAYER	55
Ajuste de la LCD	56
Configuración del altavoz ON/OFF	56
DSE en modo PLAYER	57

Mantenimiento

Limpieza y cuidados de la videocámara	57
■ Limpieza del Visor	57
■ Limpieza del panel LCD	57
■ Limpieza de los cabezales del video	58
■ Guardar la videocámara	58

USB interface (sólo VP-L907)

Instalación del programa USB Media 2.0	60
--	----

Utilizar la videocámara en el extranjero

Resolución de problemas

Pantalla de autodiagnóstico	64
Resolución de problemas	65
Condensación de la humedad	67

Especificaciones

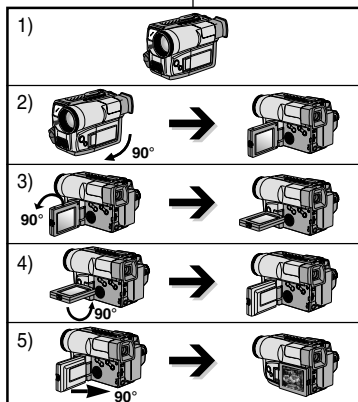
Índice

Precautions and Safety Instructions

Precautions regarding rotation of LCD screen

Please rotate the LCD screen carefully as illustrated. Over rotation may cause damage to the inside of the hinge that connects the LCD screen to the Camcorder.

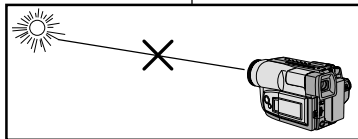
- 1) LCD screen closed.
- 2) Standard recording by using the LCD screen.
- 3) Making a recording by looking at the LCD screen from the top.
- 4) Making a recording by looking at the LCD screen from the front.
- 5) Making a recording with the LCD screen closed.



- 1) Pantalla LCD cerrada.
- 2) Filmación estándar usando la pantalla LCD.
- 3) Efectuar una filmación mirando la pantalla LCD desde arriba.
- 4) Efectuar una filmación mirando la pantalla LCD de filmación desde la parte frontal.
- 5) Efectuar una filmación con la pantalla LCD cerrada.

Precautions regarding the LENS

- ❖ Do not point the LENS toward the sun. Direct sunlight can damage the CCD (Charge Coupled Device).



Precauciones e instrucciones de seguridad

Precauciones relacionadas con la rotación de la pantalla LCD

Por favor, gire cuidadosamente la pantalla según se indica en la ilustración. Un giro no intencionado puede ocasionar daños en la parte interior de la bisagra que une la pantalla LCD con la videocámara.

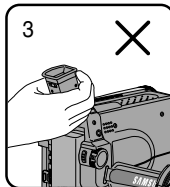
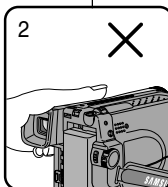
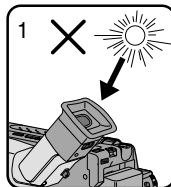
Precauciones con los LENTES

- ❖ No deje los LENTES orientados hacia el sol. La acción de la luz directa del sol podría estropear el CCD (Dispositivo acoplado por carga).

Precautions and Safety Instructions

Precautions regarding the electronic viewfinder

- 1) Do not place the camcorder so that the viewfinder is pointing towards the sun. Direct sunlight can damage the inside of the viewfinder. Be careful when placing the camcorder under sunlight or by a window.
- 2) Do not pick up the camcorder by the viewfinder.
- 3) Over rotation may cause damage to the viewfinder.

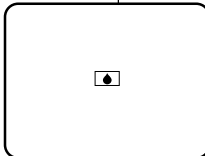


Precautions regarding moisture condensation

- 1) A sudden rise in atmospheric temperature may cause condensation to form inside the camcorder.

for example:

- When you take the camcorder from cold temperature outside to warm temperature inside during the winter.
 - When you take the camcorder from cool temperature inside to hot temperature outside during the summer.
- 2) If the "DEW([])" protection feature is activated, leave the camcorder in a dry, warm room with the cassette compartment opened and the battery removed.
 - 3) If you want to override the "DEW([])" protection feature after it has been unexpectedly activated, detach the battery pack and lithium battery and then replace them. Please make sure that the condensation has disappeared completely. (see page 67)



Precauciones e instrucciones de seguridad

Precauciones con el VISOR

- 1) No coloque la videocámara de modo que el visor quede orientado hacia el sol. La luz solar directa puede dañar el interior del visor. Tenga cuidado cuando exponga la videocámara a la acción directa del sol o la coloque cerca de una ventana.
- 2) No sujete la videocámara por el visor.
- 3) Un giro no intencionado puede dañar el visor.

Precauciones relacionadas con la condensación de humedad

- 1) Un aumento repentino de la temperatura atmosférica puede causar condensación en el interior de la videocámara.

Por ejemplo:

- Cuando pase la videocámara desde el exterior frío a un interior caliente en invierno.
 - Cuando pase la videocámara de un interior fresco a un exterior caliente en verano.
- 2) Si la función de protección "DEW([])" está activada, deje reposar la videocámara en un lugar seco y caliente con el compartimento de cassette abierto y la batería extraída.
 - 3) Si la función de protección "DEW([])" se ha activado inadvertidamente, y usted la quiere desactivar, vuelva a instalar la batería y la batería de litio después de haber retirado tanto la batería como la batería de litio. Asegúrese de que la condensación haya desaparecido por completo. (Consulte la página 67)

Precautions and Safety Instructions

Precautions regarding the battery pack

- ❖ Make sure that the battery pack is charged before shooting outdoors.
- ❖ To preserve battery power, keep your camcorder turned off when you are not operating it.
- ❖ When your camcorder is in CAMERA mode, if it is left in STANDBY for more than 5 minutes without operation, it will automatically turn off to protect against unnecessary battery discharge.
- ❖ It is a good idea to use the viewfinder instead of the LCD when shooting for a long time because the LCD uses more battery.
- ❖ Make sure that the battery pack is fitted firmly into place. Dropping the battery pack might damage it.
- ❖ When the battery reaches the end of its life please contact your local dealer.
The batteries have to be dealt with as chemical waste.

Precautions regarding the Lithium battery

Warning: Keep the LITHIUM BATTERY out of the reach of children. Should the battery be swallowed, consult a doctor immediately.

- ❖ The lithium battery maintains the CLOCK function, TITLE, CUSTOM function and preset contents memory; even if the battery pack or AC power adapter is removed.
- ❖ The lithium battery for the camcorder lasts about 8~10 months under normal operation from time of installation.
- ❖ When the lithium battery becomes weak or dead, the date/time indicator will flash for about five seconds when you set the power switch to CAMERA. When this occurs, replace the lithium battery with CR2025 type. (see page 17)

WARNING:

LITHIUM BATTERY MUST BE RECYCLED OR DISPOSED OF PROPERLY.



* When the lithium battery becomes weak or dead please contact your local dealer. The batteries have to be disposed of as chemical waste.

Precauciones e instrucciones de seguridad

Precauciones referentes a la batería

- ❖ Asegúrese de que la batería esté cargada antes de filmar en el exterior.
- ❖ Para conservar la energía de la batería, mantenga su videocámara apagada cuando no la utilice.
- ❖ Cuando su videocámara esté en modo CAMERA, se apagará automáticamente si se deja en STANDBY más de 5 minutos sin funcionar, para evitar una descarga inesperada de la batería.
- ❖ Al grabar durante un largo período de tiempo, es recomendable utilizar el visor en lugar de la pantalla LCD, ya que ésta consume más energía de la batería.
- ❖ Asegúrese de que la batería está firmemente colocada en su lugar. La batería se puede dañar al caer al suelo.
- ❖ Cuando la batería llegue al final de su vida útil, póngase en contacto con su distribuidor local. Las baterías deben tratarse como si fueran residuos químicos.

Precauciones referentes a la batería de litio

Precaución : Mantenga la BATERÍA DE LITIO fuera del alcance de los niños. En caso de que por accidente alguien se tragara una, avise inmediatamente a un médico.

- ❖ La batería de litio mantiene las funciones CLOCK, TITLE, CUSTOM y los ajustes de memoria; incluso sin la batería o el alimentador AC desconectado.
- ❖ La batería de litio para la videocámara dura de 8 a 10 meses bajo funcionamiento normal desde su instalación.
- ❖ Cuando la batería de litio se debilita o se agota, el indicador de fecha/ hora centellea aproximadamente 5 segundos cuando el interruptor pasa a CAMERA. En este caso, cámbiela por una del tipo CR2025. (Consulte la página 17)

PRECAUCIÓN:

LA BATERÍA DE LITIO SE DEBE RECICLAR O ELIMINAR ADECUADAMENTE.

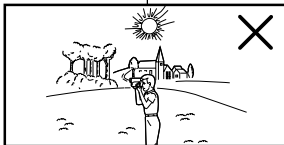


* Cuando la batería de litio se debilita o se agote, póngase en contacto con su distribuidor local. Las baterías deben tratarse como si fueran residuos químicos.

Precautions and Safety Instructions

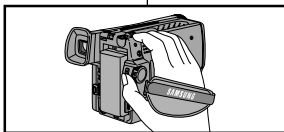
Precautions when Recording or Playback using LCD

- 1) High precision technology is used to manufacture the LCD Screen. However, there may be some tiny black specks (red, blue or green in colour) that constantly appear on the LCD Screen. These specks are normal and do not affect the recorded picture in anyway.
- 2) When using the LCD Screen outdoors or in direct sunlight, it may be difficult to see. In this case, we recommend that you use the viewfinder.
- 3) The LCD Screen's OSD is turned off when the LCD is turned to the forward facing position.



Precautions when using the hand strap

- ❖ It is very important to adjust the hand strap correctly so that the camera can be held steady. (see page 16)
- ❖ Do not insert your hand in the hand strap forcibly, as it may result in damaging the velcro locking system.



Precautions when cleaning the video heads

- ❖ To ensure normal recording and clear pictures, ensure that the heads are kept clean. When playing back the pictures, if they are noisy or hardly visible, the video heads may be dirty. If this happens, clean the video heads with a dry type head cleaning tape.
- ❖ Do not use the wet type of head cleaner as it may damage the video heads. (see page 58)

5 minutes off timer in STANDBY mode

- ❖ To protect against tape and head-drum wear, your camcorder will automatically turn itself off if left in STANDBY mode without operation for more than 5 minutes.

Precauciones e instrucciones de seguridad

Precauciones que deben tomarse cuando se graba o reproduce empleando la LCD

- 1) La pantalla LCD se fabrica utilizando tecnología de alta precisión. Sin embargo, pueden aparecer constantemente pequeños puntos oscuros (de color rojo, azul o verde) en la pantalla LCD. Dichos puntos son normales y no afectan en ningún modo a la imagen grabada.
- 2) Cuando utilice la pantalla LCD en el exterior bajo la luz del sol, tendrá dificultades para ver el contenido. En este caso le recomendamos que use el visor.
- 3) El OSD de la pantalla LCD se desactiva cuando ésta se orienta hacia delante.

Precauciones relacionadas con la correa para la mano

- ❖ Es muy importante ajustar la correa para mano para filmar mejor. (Consulte la página 16)
- ❖ No fuerce la correa al introducir la mano; se podrían estropear el cierre de velcro.

Precauciones para la limpieza de los cabezales de vídeo

- ❖ Para asegurar filmaciones normales e imágenes claras, limpie los cabezales del vídeo. Si las imágenes reproducidas tienen ruido o se ven con dificultad, puede que los cabezales del vídeo estén sucios. En este caso, limpie los cabezales del vídeo con un cassette de limpieza de tipo seco.
- ❖ No utilice un cassette de limpieza de tipo húmedo. Podría dañar los cabezales del vídeo. (Consulte la página 58)

Apagado automático del modo STANDBY (ESPERA)

- ❖ Con el fin de evitar un mayor desgaste de la cinta y del cabezal, su videocámara se apagará automáticamente si se deja en modo STANDBY (ESPERA) sin funcionar más de 5 minutos.

Getting to Know Your Camcorder

Features

Your camcorder has many features available when recording or during playback.

MULTI OSD LANGUAGE

You can select the appropriate OSD Language among English, French, Spanish.

Snap Shot (VP-L906/L907 only)

The Snap Shot function allows you to take a still picture as well as time limited audio. (see page 47)

BLC

When you shoot a subject with the light source behind the subject or a subject with a light background, the BLC function should be switched on. (see page 37)

■ BLC: Back Light Compensation

DSE (Digital Special Effects)

The DSE gives a creative look to your films by adding various special effects. (see page 40)

Program AE (Auto Exposure)

The Program AE allows the shutter speed and aperture to adjust to the type of picture to be filmed. (see page 38)

DIS (VP-L906/L907 only)

The DIS(Digital Image Stabilizer) compensates for unstable images caused by hand shake, particularly at high magnification. (see page 35)

22x High ratio zoom lens

This Video camera has a optical zoom capability of up to 22 times magnification of a normal image. (see page 30)

Digital Zoom

Zooms more than 22x are performed digitally.

Macro

The macro function allows you to shoot your subject at close range.

Conozca su videocámara

Características

Su videocámara incluye una gran variedad de características para la grabación y la reproducción.

Diversas opciones para el idioma de presentación en pantalla

Puede seleccionarse como idioma de la presentación en pantalla (OSD) uno de los siguientes: inglés, francés, español.

Filmación instantánea (sólo VP-L906/L907)

La función de filmación instantánea permite la grabación de imágenes fijas durante un tiempo determinado. (Consulte la página 47)

BLC

■ BLC para VP-L900/L906/L907.

Cuando filme con la fuente de luz detrás del motivo o un motivo con luz de fondo, utilice la función BLC. (Consulte la página 37)

DSE (Efectos especiales digitales)

La función DSE permite añadir efectos especiales a sus grabaciones consiguiendo así una apariencia más creativa. (Consulte la página 40)

Program AE (Exposición automática)

El Programa AE permite adaptar la velocidad y abertura del obturador al tipo de escena que se va a filmar. (Consulte la página 38)

DIS (sólo VP-L906/L907)

Esta función permite compensar la inestabilidad de las imágenes ocasionada por el movimiento de la mano, especialmente en caso de gran aumento. (Consulte la página 35)

Lente de Zoom de alta proporción 22x

El zoom es una técnica de filmación que permite cambiar el tamaño del motivo en la escena. Para grabaciones de tipo más profesional utilice la función zoom. (Consulte la página 30)

Zoom digital

Para obtener acercamientos de más de 22x debe emplearse la función de zoom digital. (Consulte la página 31)

Macro

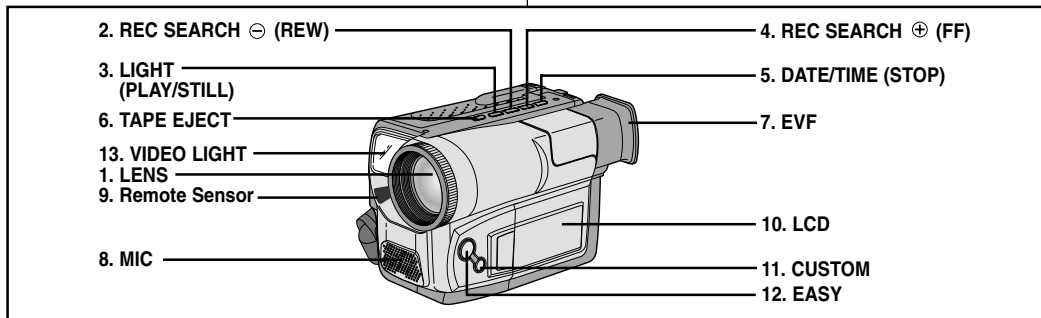
La función macro permite filmar un objeto a corta distancia. Es necesario utilizar el zoom de amplitud máxima para poder grabar con macro. (Consulte la página 30)

Getting to Know Your Camcorder

Conozca su videocámara

Front View

Vista Frontal



1. **Lens** (see page 68)
2. **REC SEARCH ⊖ (REW)**
REC SEARCH ⊖ works in STANDBY mode.
(see page 24)
REW works in PLAYER mode.
(see page 55)
3. **LIGHT (PLAY/STILL)**
(see page 54)
PLAY/STILL works in PLAYER mode.
LIGHT works in CAMERA mode.
(VP-L906/L907 only)
The built-in video light turns on when LIGHT is pressed.
It enables recording in low-light conditions.
4. **REC SEARCH ⊕ (FF)**
REC SEARCH ⊕ works in STANDBY mode.
(see page 24)
FF works in PLAYER mode.
(see page 55)

5. **DATE/TIME (STOP)**
DATE/TIME works in CAMERA mode. (see page 42)
STOP works in PLAYER mode.
(see page 54)
6. **TAPE EJECT** (see page 22)
Use when ejecting the tape.
7. **EVF (Electronic Viewfinder)**
8. **MIC**
MIC works in CAMERA mode.
9. **Remote Sensor**
(VP-L906/L907 only)
(see page 26)
10. **LCD** (see page 26)
11. **CUSTOM**
CUSTOM works in CAMERA mode.
12. **EASY**
EASY works in CAMERA mode.
13. **VIDEO LIGHT**
(VP-L906/L907 only)

1. **Lente** (Consulte la página 68)
2. **REC SEARCH ⊖ (REW)**
REC SEARCH ⊖ funciona en el modo STANDBY.
(Consulte la página 24)
REW funciona en el modo PLAYER. (Consulte la página 55)
3. **LIGHT (PLAY/STILL)**
(Consulte la página 54)
PLAY/STILL funciona en el modo PLAYER.
LIGHT funciona en el modo CAMERA. (VP-L906/L907)
4. **REC SEARCH ⊕ (FF)**
REC SEARCH ⊕ funciona en el modo STANDBY.
(Consulte la página 24)
FF funciona en el modo PLAYER. (Consulte la página 55)

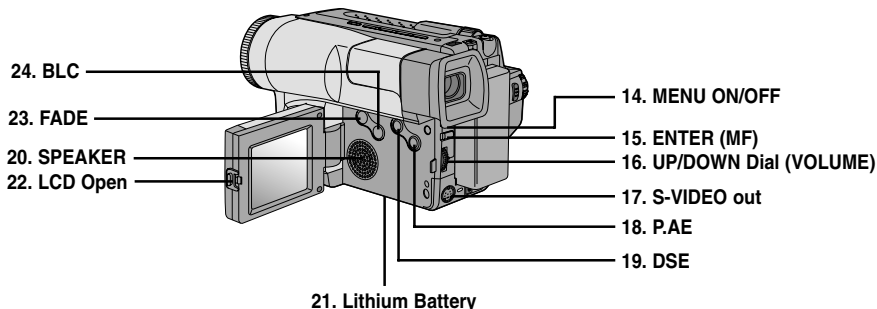
5. **DATE/TIME (STOP)**
DATE/TIME funciona en el modo CAMERA. (Consulte la página 42)
STOP funciona en el modo PLAYER. (Consulte la página 54)
6. **TAPE EJECT**
(Consulte la página 22)
Utilice esta función para extraer la cinta.
7. **EVF (Visor Electrónico)**
8. **MIC**
MIC funciona en el modo CAMERA.
9. **Sensor de mando a distancia**
(VP-L906/L907, Consulte la página 15)
10. **LCD** (Consulte la página 26)
11. **CUSTOM**
CUSTOM funciona en el modo CAMERA.
12. **EASY**
EASY funciona en el modo CAMERA.
13. **VÍDEO Light**
(VP-L906/L907)

Getting to Know Your Camcorder

Conozca su videocámara

Side View

Vista lateral



- 14. **MENU ON/OFF** (see page 26)
MENU ON/OFF works in CAMERA and PLAYER mode.
- 15. **ENTER (MF)** (see page 26)
ENTER works in MENU mode. MF works in CAMERA mode.
- 16. **UP/DOWN dial (VOLUME)**
UP/DOWN dial works in MENU mode. (see page 26)
VOLUME works in PLAYER mode. (see page 56)
- 17. **S-VIDEO out** (see page 54)
- 18. **PROGRAM AE** (see page 38)
PROGRAM AE (Auto Exposure) works in CAMERA mode.
- 19. **DSE** (see page 40, 57)
DSE works in CAMERA and PLAYER mode.
- 20. **SPEAKER** (see page 56)
Speaker works in PLAYER mode.
- 21. **Lithium Battery** (see page 17)
- 22. **LCD open**
- 23. **FADE** (see page 46)
FADE works in CAMERA mode.
- 24. **BLC** (see page 37)
BLC works in CAMERA mode

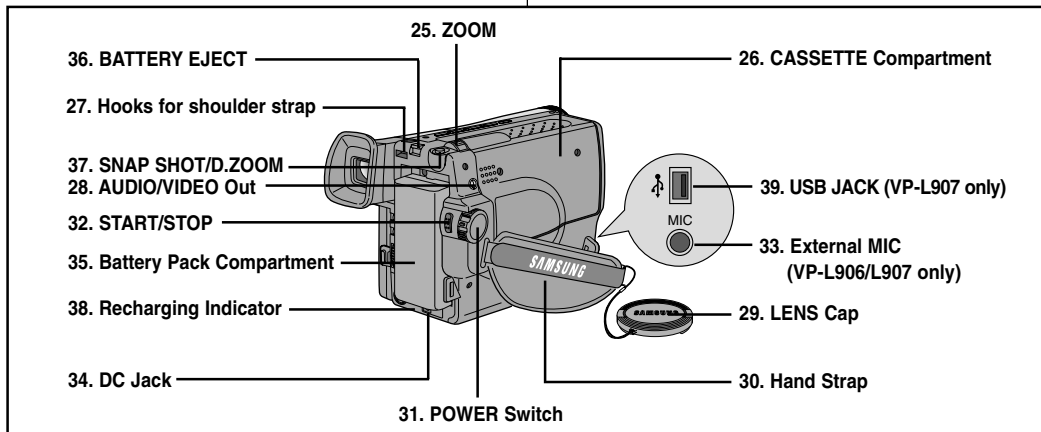
- 14. **MENU ON/OFF**
(Consulte la página 26)
MENU ON/OFF funciona sólo en los modos CAMERA y PLAYER.
- 15. **ENTER (MF)**
(Consulte la página 26)
ENTER funciona en el modo MENU.
MF funciona en el modo CAMERA.
- 16. **UP/DOWN Disco selector/ VOLUME**
El disco selector UP/DOWN funciona en el modo MENU. (Consulte la página 26)
VOLUME funciona en el modo PLAYER. (Consulte la página 56)
- 17. **Salida a S-VIDEO**
(Consulte la página 54)
- 18. **PROGRAMA AE**
(Consulte la página 38)
PROGRAMA AE (Exposición Automática) funciona en el modo CAMERA.
- 19. **DSE**
(Consulte la página 40, 57)
DSE funciona en el modo CAMERA y PLAYER.
- 20. **Altavoz** (Consulte la página 56)
El altavoz funciona en el modo PLAYER.
- 21. **Batería de litio**
(Consulte la página 17)
- 22. **LCD abierta**
- 23. **FADE** (Consulte la página 46)
FADE funciona en el modo CAMERA.
- 24. **BLC** (Consulte la página 37)
BLC funciona en el modo CAMERA.

Getting to Know Your Camcorder

Conozca su videocámara

Rear View

Vista posterior



- 25. ZOOM (see page 30)
- 26. Cassette Compartment
- 27. Hooks for Shoulder Strap (see page 17)
- 28. AUDIO/VIDEO out (see page 53)
- 29. LENS Cap
- 30. Hand Strap (see page 16)
- 31. POWER Switch (see page 18)
 - CAMERA : Select to record.
 - OFF : Select to turn off the camcorder.
 - PLAYER : Select to playback.
- 32. START/STOP (see page 23)
 - START/STOP works in CAMERA mode.

- 33. External MIC (VP-L906/L907 only, see page 68)
- 34. DC Jack (see page 18)
- 35. Battery Pack Compartment (see page 19)
- 36. BATTERY EJECT
- 37. SNAP SHOT/D.ZOOM
 - SNAP SHOT works in CAMERA mode. (VP-L906/L907 only, see page 47)
 - D.ZOOM works in CAMERA mode. (VP-L900 only, see page 32)
- 38. Recharging Indicator (see page 19)
- 39. USB JACK (VP-L907 only, see page 62)

- 25. ZOOM (Consulte la página 30)
- 26. Compartimiento para el videocasete
- 27. Enganche para la correa (Consulte la página 17)
- 28. Salida de AUDIO/VIDEO (Consulte la página 53)
- 29. Tapa de LENS
- 30. Correa para mano (Consulte la página 16)
- 31. Interruptor POWER (Consulte la página 18)
 - CAMERA: Seleccionar para filmar.
 - OFF: Seleccionar para apagar la videocámara.
 - PLAYER: Seleccionar para reproducir.
- 32. START/STOP (Consulte la página 23)
 - START/STOP funciona en el modo CAMERA.

- 33. MIC externo (sólo VP-L906/L907, Consulte la página 68)
- 34. Salida de DC (Consulte la página 18)
- 35. Compartimiento de la batería (Consulte la página 19)
- 36. BATTERY EJECT
- 37. SNAP SHOT/D.ZOOM
 - SNAP SHOT funciona en el modo CAMERA. (sólo VP-L906/L907, Consulte la página 47)
 - D.ZOOM funciona en el modo CAMERA. (sólo VP-L900, Consulte la página 32)
- 38. Indicador de la carga (Consulte la página 19)
- 39. Salida de USB (Consulte la página 62) (sólo VP-L907)

Getting to Know Your Camcorder

Conozca su videocámara

OSD (On Screen Display)

- ❖ You can turn the OSD on/off by setting the Display menu on/off.
- ❖ The TITLE, DATE/TIME, EASY and CUSTOM functions can be operated even after the OSD is turned off.
- ❖ The OSD is displayed in the viewfinder and the LCD monitor.

a. Zoom position (see page 30)

Indicates zoom position.

b. DIS (VP-L906/L907 only)

(see page 35)

Indicates DIS is activating.

c. Battery level (see page 21)

Indicates the power left in the battery.



d. Manual Focus (see page 36)

Indicates manual focus is on. Auto Focus is not displayed.

e. BLC (see page 37)

Indicates BLC is activating.

f. Program AE (see page 38)

Indicates Program AE mode is activating. (, , , ,)

g. Self record waiting timer.

(VP-L906/L907 only)

(see page 15)

Indicates 10 seconds timer.

h. Self record recording timer.

(VP-L906/L907 only)

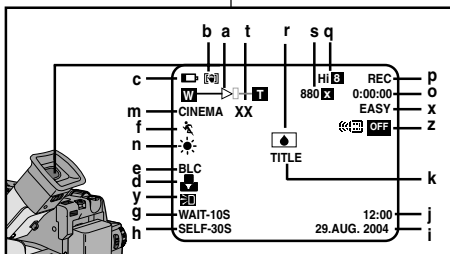
(see page 15)

(30 seconds or END).

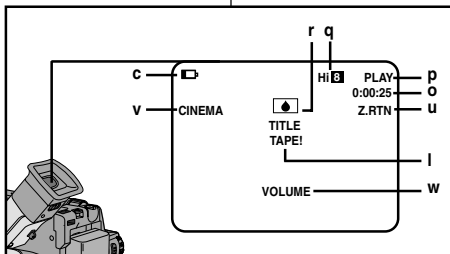
i. Date (see page 42)

Displays the date the recording was made.

OSD in CAMERA mode



OSD in PLAYER mode



OSD (Visualizador en pantalla)

- ❖ Puede activar/desactivar el OSD ajustando el menú Display en on/off.
- ❖ Las funciones TITLE, DATE/TIME, EASY y CUSTOM pueden ser usadas incluso con el OSD desactivado.
- ❖ El OSD aparece tanto en el visor como en la pantalla LCD.

a. Posición del zoom

(Consulte la página 30)

Indica la posición del zoom.

b. DIS (sólo VP-L906/L907)

(Consulte la página 35)

Indica que se está activando el DIS.

c. Nivel de batería

(Consulte la página 21)

Indica la energía sobrante de la batería.



d. Enfoque manual

(Consulte la página 36)

Indica que el enfoque manual está en funcionamiento.

No muestra el enfoque automático.

e. BLC (Consulte la página 37)

Indica que está funcionando el BLC.

f. Programa AE

(Consulte la página 38)

Indica que está activado el modo Programa AE. (, , , ,)

g. Temporizador de espera automático. (sólo VP-L906/L907)

(Consulte la página 15)

Temporizador configurado en 10 segundos.

h. Temporizador de filmación automático. (sólo VP-L906/L907)

(Consulte la página 15)

(30 segundos o END).

i. Fecha (Consulte la página 42)

Indica la fecha de la filmación.

Getting to Know Your Camcorder

OSD (On Screen Display)

- j. **Time (see page 42)**
Shows the time the recording was made.
- k. **Title (see page 44)**
Shows the title of the recording. It is superimposed on the scene.
- l. **Self diagnosis (see page 64)**
(TAPEI, TAPE ENDI, PROTECTION!) Checks the operation of the Camcorder.
- m. **DSE (Digital Special Effect) (see page 40)**
Indicates the DSE mode is activating.
The operation modes are STROBE, SEPIA, B&W, NEG., MIRROR, ART, MOSAIC, 16:9(WIDE) and CINEMA.
- n. **White Balance mode (see page 48)**
Indicates the White Balance mode is activating.
The White Balance modes are AUTO, INDOOR(☼) and OUTDOOR(☼).
- o. **Tape counter**
Indicates amount of the tape used.
- p. **Operation mode**
Indicates the operation mode is activating.
The operation modes are STBY, REC ●, STOP, PLAY(▶), FF(▶▶), REW(◀◀), EJECT.
- q. **Hi8 (see page 54)**
Indicates the use of the Hi8 tape in CAMERA or PLAYER modes.
In case of not being tape, display Hi8 on the screen in CAMERA or PLAYER modes.
- r. **DEW (☼) condensation (see page 67)**
Monitors the moisture condensation.
- s. **Digital zoom (see page 31)**
Indicates the digital zoom is active.
- t. **Snap Shot (VP-L906/L907 only) (see page 47)**
Shows the remaining available space for Snap Shots.
- u. **Z.RTN (VP-L906/L907 only) (see page 55)**
Shows when the zero return is activated.
- v. **PB DSE (see page 57)**
Shows that the PB DSE mode is active.
- w. **VOLUME (see page 56)**
- x. **EASY & CUSTOM**
Shows when the easy or custom mode is active.
- y. **LIGHT (VP-L906/L907 only)**
Shows when the Light is switched on.
- z. **Remocon (☼ OFF) (VP-L906/L907 only)**
Indicates the remocon off mode is activated.

Conozca su videocámara

OSD (Visualizador en pantalla)

- j. **Hora (Consulte la página 42)**
Indica la hora de la filmación.
- k. **Título (Consulte la página 44)**
Indica el título de la grabación.
Aparece sobreimpreso en la toma.
- l. **Auto diagnóstico (Consulte la página 64)**
(TAPEI, TAPE ENDI, PROTECCIÓN!) Controla la operación de la videocámara.
- m. **DSE (Efectos especiales digitales) (Consulte la página 40)**
Indica que el modo DSE está activado.
Los modos de funcionamiento son STROBE, SEPIA, B&W, NEG., MIRROR, ART, MOSAIC, 16:9(WIDE) y CINEMA.
- n. **Modo de balance de blanco (Consulte la página 48)**
Indica que está activado el modo de balance de blancos.
Los modos de balance de blanco son AUTO, INDOOR(☼) y OUTDOOR(☼).
- o. **Contador de cinta**
Indica la cantidad de cinta utilizada.
- p. **Modo de funcionamiento**
Indica el modo de funcionamiento activado.
Los modos de funcionamiento son STBY, REC ●, STOP, PLAY(▶), FF(▶▶), REW(◀◀), EJECT.
- q. **Hi8 (Consulte la página 54)**
Indica que en el modo CAMERA o en el PLAYER se está empleando una cinta Hi8.
- r. **Condensación DEW(☼) (Consulte la página 67)**
Controla la condensación de humedad.
- s. **Zoom digital (Consulte la página 31)**
Indica que el zoom digital está funcionando.
- t. **Filmación instantánea (Sólo VP-L906/L907) (Consulte la página 47)**
Indica el tiempo que queda de filmación instantánea.
- u. **Retorno a cero (Sólo VP-L906/L907) (Consulte la página 55)**
Indica que está activado el retorno a cero.
- v. **PB DSE (ver pag. 57)**
Muestra que el modo PB DSE esta activo.
- w. **VOLUME (Consulte la página 56)**
- x. **EASY & CUSTOM**
Muestra que los modos EASY o CUSTOM estan activos.
- y. **LIGHT (Sólo VP-L906/L907)**
Muestra que el modo LIGHT esta activo.
- z. **Remocon (☼ OFF) (Sólo VP-L906/L907)**
Indica que la modalidad de mando a distancia está desactivada.

Getting to Know Your Camcorder

Conozca su videocámara

Accessories Supplied with Camcorder

Make sure that the following basic accessories are supplied with your camcorder.

Basic Accessories

1. AC Power Adapter. (AA-E8 TYPE) (see page 18)
2. AC cord. (see page 18)
3. Battery Pack. (see page 19)
4. Audio/Video Cable. (see page 53)
5. Shoulder strap. (see page 17)
6. Instruction Book.
7. Remote Control. (VP-L906/L907 only, see page 15)
8. Lithium Battery for Remote Control. (VP-L906/L907 only, see page 15)
9. Lithium Battery for Clock. (TYPE: CR2025, see page 17)
10. Scart adapter. (see page 53)
11. Software CD (VP-L907 only)
12. USB Cable (VP-L907 only)
13. USB AUDIO Cable (VP-L907 only)
14. Lens cover

Optional Accessory

14. S-VIDEO cable. (see page 54)

Note: Optional accessories may be included with the camcorder, depending on the country in which it is purchased.

Accesorios suministrados con la videocámara

Asegúrese de que recibe con su videocámara los siguientes accesorios.

Accesorios básicos

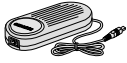



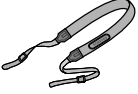
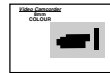


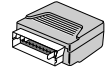





1. Adaptador para corriente alterna. (TIPO AA-E8) (Consulte la página 18)
2. Cable DC. (Consulte la página 18)
3. Batería. (Consulte la página 19)
4. Cable Audio/Video. (Consulte la página 53)
5. Correa de hombro. (Consulte la página 17)
6. Manual de instrucciones.
7. Mando a distancia. (Sólo VP-L906/L907, Consulte la página 15)
8. Batería de litio para el mando a distancia. (Sólo VP-L906/L907, Consulte la página 15)
9. Batería de litio para el reloj. (TYPE: CR2025, Consulte la página 17)

9. Adaptador Scart. (Consulte la página 53)
10. CD de Software (Sólo VP-L907)
11. Cable USB (Sólo VP-L907)
12. Cable AUDIO USB (Sólo VP-L907)
13. Cubreobjetivo

Accesorios opcionales

14. Cable S-VÍDEO. (Consulte la página 54)

Nota: Los accesorios opcionales pueden ir incluidos con la videocámara dependiendo del país donde se compre.

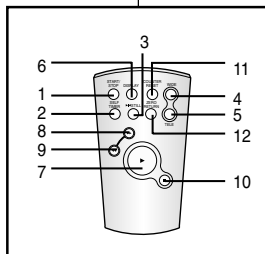
<p>1. AC Power Adapter (AA-E8 TYPE)</p> 	<p>2. AC cord</p> 	<p>3. Battery Pack</p> 
<p>4. AUDIO/VIDEO Cable</p> 	<p>5. Shoulder Strap</p> 	<p>6. Instruction Book</p> 
<p>7. Remote Control</p> 	<p>8. Lithium Batteries</p> 	<p>9. Scart adapter</p> 
<p>10. Software CD</p> 	<p>11. USB Cable</p> 	<p>12. USB AUDIO Cable</p> 
<p>13. Lens Cover</p> 		
<p>14. S-VIDEO cable</p> 		

Getting to Know Your Camcorder

Remote Control (VP-L906/L907 only)

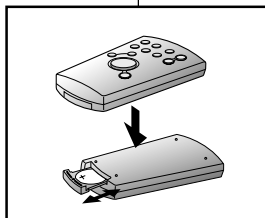
Description of Parts

1. Start/Stop (see page 23)
2. Self Timer
3. Still (see page 55)
4. WIDE (see page 30)
5. TELE (see page 30)
6. Display (see page 12)
7. ►► (Play) (see page 54)
8. ►►► (FF) (see page 55)
9. ◀◀ (REW) (see page 55)
10. ■ (Stop) (see page 54)
11. Counter Reset (see page 55)
12. Zero Return (see page 55)



Battery Installation to the Remote Control

- ❖ You must insert or replace this battery when:
 - The remote works intermittently
 - The remote control doesn't work.
- ❖ Insert Lithium Battery, following the + and - markings.
- ❖ Be careful not to reverse the polarity of the battery.



Self Recording with the Remote Control

- ❖ The Self Timer function on the remote control allows you to start and stop recording automatically.

Example: recording yourself

- ❖ Two options are available
 - WAIT-10S/SELF-30S: wait 10 seconds, followed by 30 seconds of recording.
 - WAIT-10S/SELF-END: wait 10 seconds, followed by recording until you press the START/STOP button again.

Conozca su videocámara

Mando a distancia (VP-L906/L907)

Descripción de partes

1. Iniciar/Parar (Consulte la página 23)
2. Temporizador Automático
3. Imagen Fija (Consulte la página 55)
4. GRAN ANGULAR (Consulte la página 30)
5. TELEOBJETIVO (Consulte la página 30)
6. Visualizador (Consulte la página 12)
7. ►► (Reproducir) (Consulte la página 54)
8. ►►► (FF (Avance rápido) (Consulte la página 55)
9. ◀◀ (REW (Rebobinado) (Consulte la página 55)
10. ■ (Parar) (Consulte la página 54)
11. Ajuste en cero del contador (Consulte la página 55)
12. Regreso a cero (Consulte la página 55)

Instalación de las baterías para el mando a distancia

- ❖ Deberá introducir o cambiar estas baterías cuando:
 - Compre su videocámara.
 - El mando a distancia no funcione.
- ❖ Insertar la batería de Litio segun las marcas + y -.
- ❖ Tenga cuidado de no confundir la polaridad de la batería.

Filmación automática utilizando el mando a distancia

- ❖ La función Temporizador automático con el mando a distancia le permite comenzar y terminar la grabación automáticamente.

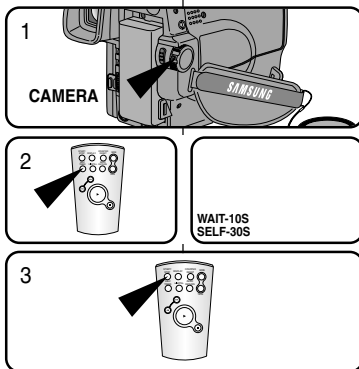
Ejemplo : Escena con todos los miembros de su familia

- ❖ Existen dos opciones
 - WAIT-10S/SELF-30S: esperar 10 segundos y después filmar durante 30 segundos.
 - WAIT-10S/SELF-END: esperar 10 segundos y después grabar hasta que vuelva a pulsar el botón START/STOP.

Preparing

- Set the power switch to CAMERA mode.
- Press the Self Timer button on the remote until the appropriate setting is displayed on the LCD:
 ■ WAIT-10S/SELF-30S
 ■ WAIT-10S/SELF-END
- To start the delayed recording, press the START/STOP button.
 : After waiting for 10 seconds, recording starts.
 : If you have selected SELF-30S, recording stops automatically after 30 seconds.
 : If you have selected SELF-END, press START/STOP again when you wish to stop recording.

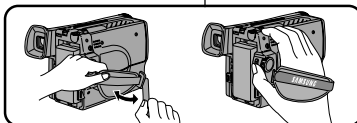
Note: When using the timer, pressing the START/STOP button again, cancel's the timer function.



Adjusting the Hand Strap and Shoulder Strap

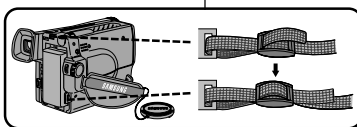
Hand Strap

- It is very important to adjust the hand strap correctly to ensure the camera can be held steady during use.
 - The hand strap enables you to:
 - Hold the camcorder in a stable, comfortable position.
 - Press the Zoom and the red Record button without having to change the position of your hand.
- Detach adhesive tape from the Hand Strap.
 - Adjust the Hand Strap to your hand and reattach the adhesive tape to secure it.



Shoulder Strap

- The Shoulder Strap allows you to carry your camcorder with complete safety.
- Insert each end of the strap into the hooks on the camcorder.
 - Put the end of each strap through the buckle, adjust the length of the strap, then pull it tight in the buckle.



Configuración de la videocámara

- Ponga el interruptor de encendido en modo CAMERA.
- Pulse el botón del Temporizador Automático hasta que el indicador aparezca en la pantalla LCD:
 ■ WAIT-10S/SELF-30S
 ■ WAIT-10S/SELF-END
- Pulse el botón START/STOP para que se ponga en funcionamiento el temporizador.
 : Tras 10 segundos de espera, comienza la filmación
 : Si ha seleccionado SELF-30S, la filmación se detendrá automáticamente después de 30 segundos.
 : Si ha seleccionado SELF-END, pulse de nuevo el botón START/ STOP cuando desee terminar la filmación.

Nota: Cuando filme utilizando el temporizador, puede pulsar el botón START/STOP una segunda vez para cancelar la función.

Ajuste de la correa de mano y de hombro

Correa de mano

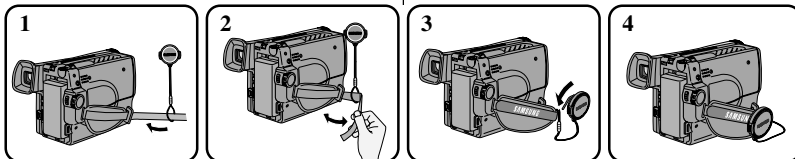
- Es muy importante ajustar correctamente esta correa para obtener buenos resultados de filmación.
 - La correa de sujeción de mano le permite:
 - Sujetar la cámara en una postura cómoda y estable.
 - Pulsar el Zoom y el botón de Grabación sin cambiar la posición de la mano.
- Quite la cinta adhesiva de la correa de mano.
 - Ajuste la correa de mano a la mano y vuelva a ajustar la cinta adhesiva para que quede firme.

Correa de hombro

- La correa de hombro le permite llevar la cámara con total seguridad.
- Introduzca los extremos en los enganches para la correa situados en la videocámara.
 - Pase los extremos por las hebillas, ajuste la longitud de la correa y tire para asegurarla en la hebilla.

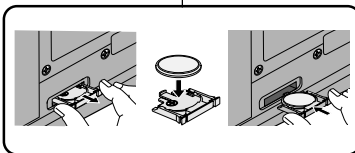
Preparing

Attaching the Lens Cover



Lithium Battery Installation

- ❖ The lithium battery maintains the clock function, title and preset contents of the memory; even if the battery pack or AC power adapter is removed.
 - ❖ The lithium battery for the camcorder lasts about 8~10 months from the time of installation under normal operation.
 - ❖ When the lithium battery becomes weak or dead, the date/time indicator flashes for about 5 seconds when you set the power switch to CAMERA. In this case, replace the lithium battery with CR2025 type.
1. Take out the holder from the lithium battery compartment.
 2. Insert the ⊕ side of the lithium battery toward the bottom of the holder.
 3. Reinsert the holder into the lithium battery compartment.

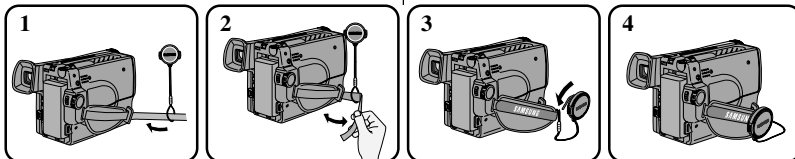


Note: The holder must be inserted in the correct direction or it will not fit properly.

Warning: Keep the LITHIUM BATTERY out of the reach of the children.
Should the battery be swallowed, consult a doctor immediately.

Configuración de la videocámara

Sujeción de la cubierta del objetivo



Instalación de la batería de litio

- ❖ La batería de litio mantiene la función del reloj y la memoria de contenidos de título y preconfiguración; incluso si se retira la batería o el adaptador de corriente AC.
- ❖ La batería de litio tiene una duración de entre 8 y 10 meses a partir del momento de su instalación con un funcionamiento normal.
- ❖ Cuando la batería de litio se debilita o se descarga por completo, el indicador fecha/hora parpadea durante unos 5 segundos al colocar el interruptor de encendido en la posición CAMERA. En ese caso, reemplace la batería de litio por otra del tipo CR2025.

1. Sacar el soporte del compartimiento de la batería de litio.
2. Insertar el lado ⊕ de la batería de litio hacia el fondo del soporte.
3. Reinsertar el soporte en el compartimiento de la batería de litio.

Nota: Si el soporte se coloca en una posición incorrecta, no se ajustará correctamente.

Precaución: Mantenga la BATERÍA DE LITIO fuera del alcance de los niños. Si alguien traga la batería, consulte inmediatamente a un médico.

Preparing

Connecting the Power Source

- ❖ There are two ways to connect to a power source.
 - Using the AC Power Adapter : used for indoor recording.
 - Using the Battery Pack: used for mobile/outdoor recording.

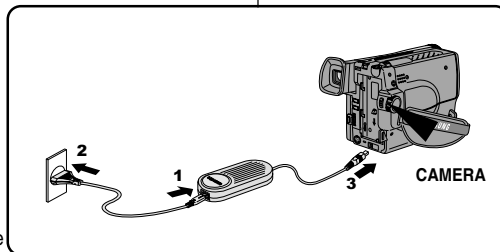
To use the AC Power Adapter

1. Connect the AC Power Adapter to the AC power cord.
2. Connect the AC cord to a wall socket.

Note: The plug and wall socket type can be different according to the regional conditions.

3. Connect the other end of the DC cable to DC jack of the camcorder.
4. Set the camcorder to CAMERA mode.
 - a. Hold down the tab of the power switch and push the switch up to CAMERA mode.
 - b. Make sure that the Lens Cap is removed and secured.
 - c. Open the LCD Screen and make sure that the image appears on the LCD Screen.
 - The LCD Screen will switch on automatically when opened more than 30 degrees.

Note: If the adapter is used next to a TV or the camcorder, it may cause interference on the TV or camcorder. Keep the adapter away from the TV, camcorder or the antenna cable during use.



Configuración de la videocámara

Conexión a la fuente de energía

- ❖ Existen dos formas diferentes de conectar la videocámara a la fuente de energía.
 - Utilizando el Adaptador de corriente AC: para la filmación en interiores.
 - Utilizando la Batería: para filmación en exteriores.

Uso del Adaptador de corriente alterna

1. Conecte el adaptador de corriente AC al cable AC.
2. Enchufe el cable AC a la red eléctrica.

Nota: El enchufe y la red eléctrica pueden ser diferentes dependiendo de la zona donde se encuentre.

3. Conecte el otro extremo del Cable DC o la salida de DC a la videocámara.
4. Para ajustar la videocámara en el modo CAMERA.
 - a. Mantenga pulsada la pestaña del interruptor y empuje el interruptor a la posición CAMERA .
 - b. Asegúrese de que el cubreobjetivo no esté cubriendo la lente.
 - c. Abra la pantalla LCD y asegúrese de que la imagen aparezca en ella.
 - La pantalla LCD se enciende automáticamente cuando se abre más de 30 grados.

Nota: Si el adaptador se utiliza junto a un televisor o a una videocámara, puede provocar que estos aparatos emitan un ruido. Aleje el adaptador del televisor, la videocámara o el cable de la antena.

Preparing

To use the Battery Pack

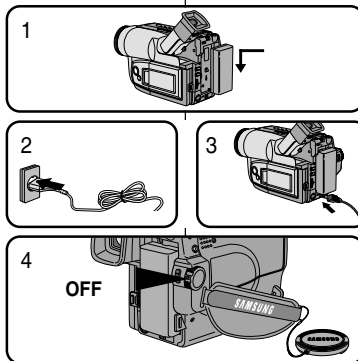
How long will the battery last for shooting?

- ❖ Depends on how often you are likely to use the zoom feature during recording.

Recharging the Battery Pack

1. Attach the battery pack to the camcorder.
2. Connect the AC Power Adapter to an AC cord and connect the AC cord to a wall socket.
3. Connect DC cable to DC jack of the camcorder.
4. Switch the camcorder off.
The charging LED next to the DC IN socket will start blinking to indicate the battery is charging
 - Flashing once a second: The battery is less than 50% charged.
 - Flashing twice a second: The battery is 50%~75% charged.
 - Flashing three times a second: The battery is 75%~100% charged.
 - Constantly on: Charging is complete.
 - On for a second and off for a second: There is an error and the charger needs to be reset. Remove and replace the DC supply to the camera. If the problem continues, contact the nearest service agent.
5. If recharging is completed, separate the camcorder, AC power adapter, and battery pack.
 - Even if the power is turned off, battery will be discharged.

Note: The battery pack may be slightly charged at the time of purchase.



Configuración de la videocámara

Uso de la batería

¿Qué duración tendrá la batería para filmar?

- ❖ Depende de la frecuencia con que se emplee el zoom. Prepare tantas baterías como sea posible

Recarga de la batería

1. Conecte la batería a la videocámara.
2. Conecte el adaptador de corriente AC a un cable AC y conecte el cable a una toma de pared.
3. Conecte el cable DC a un conector de corriente continua de la videocámara.
4. Apague la videocámara y el indicador de recarga comenzará a parpadear y comenzará la carga.
 - Parpadeo una vez por segundo: Indica que se ha cargado menos del 50%.
 - Parpadeo dos veces por segundo: Indica que se ha cargado el 50%~75%.
 - Parpadeo tres veces por segundo: Indica que se ha cargado el 75% ~ 100%.
 - Se detiene el parpadeo y la luz es continua: Se ha completado la recarga.
 - Encendido y apagado cada segundo: Indica algún error. Vuelva a colocar la batería y el cable DC.
5. Si se ha completado la recarga, separe la videocámara, el adaptador de corriente y la batería.
 - Incluso si se ha apagado la cámara, se descargará la batería.

Nota: La batería puede estar parcialmente cargada en el momento de la compra.

Preparing

Using the Battery Pack

Table of continuous recording time based on model and battery type.

Battery Type	LCD ON, EVF OFF	LCD OFF, EVF ON
SB-L110A	Approximately 90 minutes	Approximately 120 minutes
SB-L160	Approximately 130 minutes	Approximately 180 minutes
SB-L320	Approximately 270 minutes	Approximately 360 minutes

- ❖ The continuous recording times given in the table are approximate. Actual recording time may differ depending on usage.

Notes:

- The battery pack should be recharged in a room temperature that is between 0°C and 40°C. It should never be charged in a room temperature that is below 0°C.
- The life and capacity of the battery pack will be reduced if it is used in temperatures below 0°C, even when it is fully charged.
- The life and capacity of the battery pack will be reduced if the battery pack is left in temperatures above 40°C for a long period, even when it is fully recharged.
- Do not put the battery pack near any heat source (fire or flames, for example) or leave in direct sunlight.

Configuración de la videocámara

Uso de la batería

Tabla de tiempo de grabación continua basada en el modelo y tipo de batería.

Tipo de batería	LCD ON, EVF OFF	LCD OFF, EVF ON
SB-L110A	Aproximada mente 90 minutos	Aproximada mente 120 minutos
SB-L160	Aproximada mente 130 minutos	Aproximada mente 180 minutos
SB-L320	Aproximada mente 270 minutos	Aproximada mente 360 minutos

- ❖ Los tiempos de grabación continua incluidos en la tabla son aproximados. El tiempo real de grabación depende del uso.

Notas:

- La batería debe recargarse a temperatura ambiente entre 0°C y 40°C.
- Nunca la recargue a temperaturas inferiores a 0°C.
- Incluso si se ha recargado completamente, si la batería se usa con temperaturas inferiores a de 0°C, se reducirá su vida útil.
- La vida útil y capacidad de la batería se reducirán si la batería se deja a temperaturas superiores a 40°C durante un período prolongado de tiempo, incluso si se ha recargado completamente.
- No ponga la batería cerca de una fuente de calor (por ejemplo, fuego o llamas).

Preparing

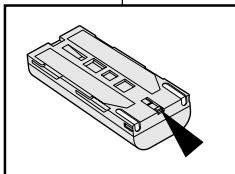
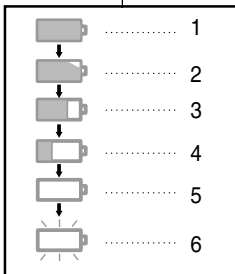
Display of Battery Level

- ❖ The battery level display indicates the amount of power remaining in the battery pack.
1. Fully charged
 2. 10~40% consumed
 3. 40~60% consumed
 4. 60~80% consumed (prepare a charged one)
 5. 80~95% consumed (change the battery)
 6. 100% consumed
(camcorder will turn off soon, change the battery as soon as possible)

- ❖ Please refer to the table on page 20 for approximate continuous recording time.
- ❖ The recording time is affected by environmental temperature and conditions.
The recording time becomes very short in a cold environment. The continuous recording time in the operating instructions is measured using a fully charged battery pack in 77°F(25°C). As the environmental temperature and conditions may be different when you actually use the camcorder, the remaining battery time may not be the same as the approximate continuous recording times given in these instructions.

Tips for Battery Identification.

A charge mark is provided on the battery pack to help you remember whether it has been charged or not.
Two colours are provided (red and black)-you may choose which one indicates charged and which indicates discharged.



Configuración de la videocámara

Indicador de carga de la batería

- ❖ El visualizador del nivel de batería muestra la cantidad de energía que aún queda en la batería.
1. Totalmente cargada
 2. Consumido el 10~40%
 3. Consumido el 40~60%
 4. Consumido el 60~80%
(prepare una batería cargada)
 5. Consumido el 80~95% (cambie la batería)
 6. Consumido el 100%
(la videocámara se apagará en poco tiempo, cambie la batería tan pronto como sea posible)
- ❖ El tiempo de filmación con una batería totalmente cargada puede consultarse en la tabla de la página 20.
 - ❖ El tiempo de filmación puede verse afectado por las condiciones de temperatura. En un ambiente frío, el tiempo de filmación se reduce. El tiempo de filmación continua que aparece en el manual de instrucciones ha sido medido en unas condiciones de 77°F(25°C). y utilizando una batería totalmente cargada. Debido a que las condiciones de temperatura no son iguales cada vez que se utiliza la videocámara, el tiempo de batería disponible puede no ser el mismo que aparece en las instrucciones.

Consejos para la identificación de la batería

La marca de carga suministrada con la batería le ayuda a saber si ha sido cargada o no.
Existen dos colores(rojo y negro) y usted elige cuál indica que la batería está cargada o descargada.

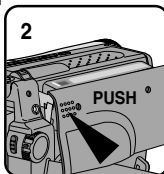
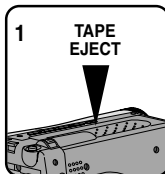
Preparing

Inserting and Ejecting a Cassette

- ❖ There are several cassette types, depending on:
 - Colour system used
 - Recording/playback time.
 - Hi8

Inserting and Ejecting a Cassette

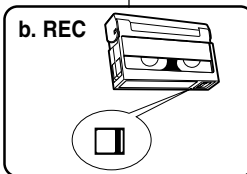
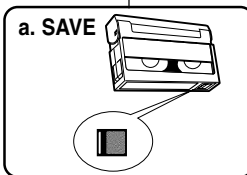
- ❖ Check to see if the battery pack is in place or AC adapter is connected. Make sure the A/V cable is unplugged.
1. **Press EJECT button.**
 - The compartment opens automatically.
 - Insert the cassette with the transparent window facing outward and the protection tab toward the top.
 2. **Press PUSH mark until the compartment clicks into place.**



Note: When you have recorded a cassette that you wish to keep, you can protect it from being accidentally erased.

a. Recording Impossible (Protection):
Push the red tab on the cassette to cover up the opening.

b. Recording possible:
If you no longer wish to keep the recording on the cassette, move the red tab back so that it no longer covers the hole.



Configuración de la videocámara

Introducir y extraer un videocasete

- ❖ Existen diferentes tipos de videocasetes dependiendo de:
 - Sistema de color utilizado.
 - Tiempo de filmación y reproducción.
 - Hi8

Introducir y extraer un videocasete

- ❖ Asegúrese de que la batería esté correctamente instalada.

1. **Pulse el botón EJECT.**
 - El compartimento se abrirá automáticamente.
 - Introduzca el videocasete con la ventana transparente situada hacia el exterior y la pestaña de protección hacia arriba.
2. **Empuje la marca PUSH hasta que encaje en su sitio.**

Nota: Una vez que haya terminado de filmar un videocasete que desee guardar, puede protegerlo para evitar un borrado accidental.

a. Imposibilidad de filmar (Protección):
Empuje la pestaña roja del videocasete para que cubra la abertura.

b. Posibilidad de filmar:
Si no desea guardar la filmación del videocasete, pulse la pestaña roja para que no cubra la abertura.

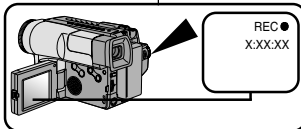
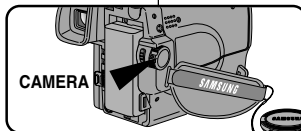
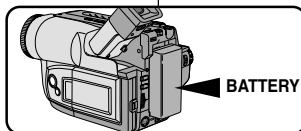
Basic Shooting

Making your First Recording

Please make these preparations before shooting.

- Have you connected a power source?
(Battery Pack or AC Power Adapter)
- Did you set power switch to CAMERA position?
- Have you inserted a cassette? (see page 22)
- Open the LCD Screen and make sure that STBY is displayed on the OSD. (if the red tab of the cassette is closed, STBY will not be displayed)
- Did you open the LENS CAP?
- Make sure the image you want to shoot appears in the LCD monitor.
- Make sure the battery level indicates that there is enough remaining power for shooting. (see page 21)
- We recommend that beginners, who are using the camcorder for the first time, switch the EASY mode on. (see page 33)

- a. To start shooting, press the red START/STOP button.
Shooting starts and REC should be displayed on the LCD.



Filmación básica

Primera grabación

Asegúrese de que ha preparado adecuadamente la videocámara.

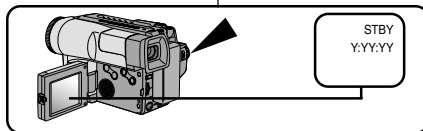
- Ha conectado la fuente de energía?
(Batería o adaptador de energía AC)
- Ha colocado el interruptor de encendido en la posición CAMERA?

- Ha introducido un videocasete? (Consulte la página 22)
- Abra el monitor LCD y asegúrese de que el indicador STBY aparece en el OSD. (Si la pestaña roja del videocasete está abierta, no se mostrará el indicador STBY)
- Ha abierto la tapa del Lente?
- Asegúrese de que la imagen que desea filmar aparezca en la pantalla LCD.
- Asegúrese de que el nivel de batería es suficiente para la filmación. (Consulte la página 21)
- Recomendamos a los principiantes, que usen el modo EASY. (Consulte la página 33)

- a. Para comenzar a filmar, pulse el botón rojo START/STOP.
La filmación comenzará y el indicador REC aparecerá en el monitor LCD.

Basic Shooting

- b. To stop shooting, press the red START/STOP button again. When recording stops, STBY will be displayed on the LCD.



When a cassette is loaded and the camcorder is left in STANDBY mode for over 5 minutes without being used, it will turn off automatically. To use it again, push the red START/STOP button or set power switch to OFF and then back to CAMERA. This Auto Power Off feature is designed to save battery power and to protect the tape Head and tape.

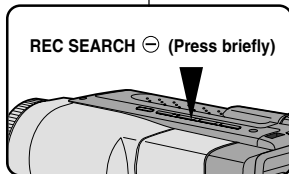
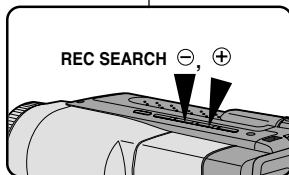
Filmación básica

- b. Para detener la filmación, pulse de nuevo el botón START/STOP. La filmación se detendrá y el indicador STBY aparecerá en la pantalla LCD.

Si introduce un videocasete y la videocámara permanece en el modo STANDBY durante más de 5 minutos, se apagará automáticamente. Para volver a utilizarla, pulse el botón rojo START/STOP o coloque el interruptor de encendido en la posición OFF y después en CAMERA. Esta característica de apagado automático ha sido diseñada para ahorrar batería y para proteger el tambor del Cabezal y la cinta.

REC SEARCH

- ❖ You can view a recorded picture with REC SEARCH \oplus , \ominus function in STANDBY mode. REC SEARCH \oplus allows you to reverse and REC SEARCH \ominus allows you to forward, for as long as you keep the button pressed.
- ❖ If you press REC SEARCH \ominus button briefly in STANDBY mode, your camcorder will playback in reverse for 3 seconds and return to the original position automatically.



Editar búsqueda

- ❖ Podrá ver una escena filmada con la función REC SEARCH \oplus , \ominus en el modo STANDBY. REC SEARCH \ominus le permite rebobinar y REC SEARCH \oplus avanzar rápidamente, mientras mantenga el botón pulsado.
- ❖ Si pulsa durante un instante el botón REC SEARCH \ominus en el modo STANDBY, la videocámara reproducirá hacia atrás durante 3 segundos y después volverá automáticamente a la posición original.

Basic Shooting

Tips for Stable recording

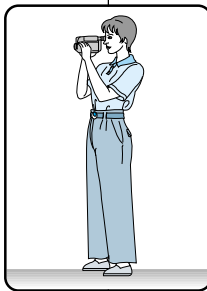
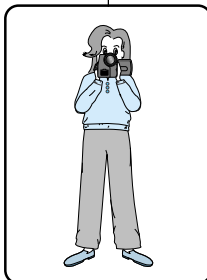
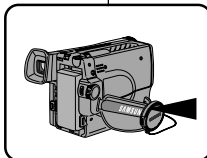
- While recording, it is very important to hold the camcorder correctly.
- When recording, clip the LENS cover on the hand strap to avoid the risk of the lens cover swinging into shot. (refer to figure)

Recording with the LCD Screen

1. Hold the camcorder firmly using the hand strap. (see page 16)
2. Place your right elbow against your side.
3. Place your left hand under or next to the LCD to support and adjust it.
Do not touch the built-in microphone.
4. Choose a comfortable, stable position for the shots. You can lean against a wall or on a table for greater stability. Do not forget to breathe gently.
5. Use the LCD frame as a guide to determine the horizontal plane.
6. Whenever possible, use a tripod.

Recording with the Viewfinder

1. Hold the camcorder firmly with the hand strap. (see page 16)
2. Place your right elbow against your side.
3. Place your left hand under the camcorder to support it.
Be sure to not touch the built-in microphone.
4. Choose a comfortable, stable position for the shots. You can lean against a wall or on a table for greater stability. Do not forget to breathe gently.
5. Put your eye firmly against the viewfinder.
6. Use the viewfinder frame as a guide to determine the horizontal plane.
7. Whenever possible, use a tripod.



Filmación básica

Consejos para la grabación estable de imágenes

- Mientras filma, es muy importante sujetar la videocámara correctamente.
- Para la filmación estable, asegure la tapa del lente con firmeza enganchándola en la correa de sujeción para la mano (Vea la figura).

Grabación a través de la pantalla LCD

1. Sujete la videocámara con firmeza utilizando la correa de sujeción para la mano. (Consulte la página 16)
2. Apoye el codo derecho en su costado.
3. Coloque la mano izquierda debajo de la pantalla LCD o a su lado para poder sostenerlo y ajustarlo. No toque el micrófono incorporado.
4. Elija una posición estable y cómoda. Puede apoyarse en una pared o en una mesa para conseguir mayor estabilidad. No olvide respirar con suavidad.
5. Utilice el marco del LCD como guía para determinar el plano horizontal.
6. Siempre que sea posible, utilice un trípode.

Grabación a través del visor

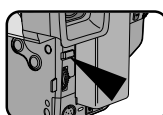
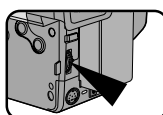
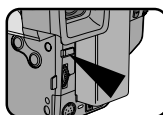
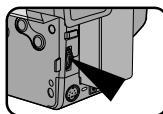
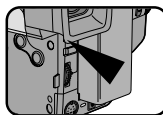
1. Sujete la videocámara con firmeza utilizando la correa de sujeción para la mano. (Consulte la página 16)
2. Apoye el codo derecho en su costado.
3. Coloque la mano izquierda debajo de la pantalla LCD o a su lado para poder sostenerlo y ajustarlo. No toque el micrófono incorporado.
4. Elija una posición estable y cómoda. Puede apoyarse en una pared o en una mesa para conseguir mayor estabilidad. No olvide respirar con suavidad.
5. Sitúe el ojo con firmeza en el borde del ocular del visor.
6. Utilice el marco del visor como guía para determinar el plano horizontal.
7. Siempre que sea posible, utilice un trípode.

Basic Shooting

Adjusting the LCD

- ❖ You can view the image you are recording or watch a playback of recordings made by using your camcorder's 2.5 inch colour Liquid Crystal Display (LCD) screen.
- ❖ Under certain conditions you may need to adjust the settings for the LCD Screen (outdoors for example).
Adjustment can be made to the:
 - Brightness
 - Colour

1. Make sure that the battery pack is in place.
2. Set power switch to CAMERA mode. (see page 18)
3. Open the LCD Screen, the LCD will come on.
4. Press the MENU ON/OFF button, the MENU list will be displayed.
5. Turn the UP/DOWN dial until LCD ADJUST is highlighted.
6. Press ENTER.
 - The LCD ADJUST MENU will appear.
7. Turn the UP/DOWN dial to adjust the LCD brightness.
8. Press ENTER.
 - The cursor will move to the next item.



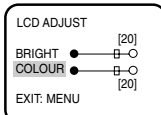
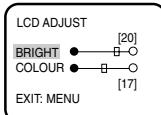
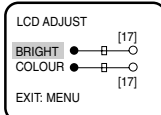
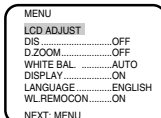
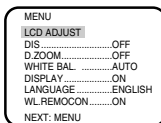
Filmación básica

Ajuste de la pantalla LCD

- ❖ Su videocámara está equipada con una Pantalla de Cristal Líquido (LCD) a color de 2,5 pulg. que le permite ver lo que está filmando o reproducirlo directamente.
- ❖ Dependiendo de las condiciones en las que esté utilizando la videocámara (ej., interior o exterior) podrá ajustar las siguientes características:

- Luminosidad
- Colour

1. Asegúrese de que la batería esté instalada correctamente.
2. Ponga el interruptor de encendido en modo CAMERA. (Consulte la página 18)
3. Abra la pantalla LCD, y se encenderá el monitor LCD.
4. Pulse el botón MENU ON/OFF, y se mostrará la lista MENU.
5. Gire el disco selector UP/DOWN a LCD ADJUST.
6. Pulse ENTER.
 - Se visualizará el MENU LCD ADJUST.
7. Gire el disco selector UP/DOWN a BRIGHT o COLOUR a la función que desee.
8. Pulse ENTER.
 - El cursor pasara a la proxima posición.



Basic Shooting

9. Turn the UP/DOWN dial to adjust the LCD colour setting.

10. Press the ENTER.

- For further adjustment, repeat steps 7, 8, 9.

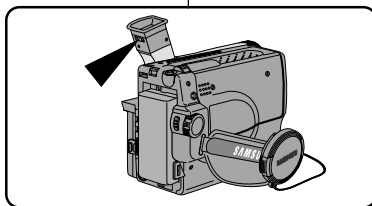
11. Press the MENU ON/OFF button to exit the menus.

- Notes:**
- If you don't press a button within 30 seconds, the setting will disappear.
 - The MENU ON/OFF function will not operate in EASY or REC mode.

Adjusting Focus of the VIEWFINDER

Focus:

Slide the focus adjustment knob on the bottom of the VIEWFINDER to focus the image in the viewfinder.



Filmación básica

9. Gire el disco selector UP/DOWN para ajustar la LCD.

10. Pulse ENTER.

- Para posteriores ajustes, repita los pasos 7, 8, 9.

11. Pulse el botón MENU ON/OFF para finalizar la configuración.

- Nota:**
- Si no pulsa un botón en 30 segundos, la configuración desaparecerá.
 - La función MENU ON/OFF no funcionará en los modos EASY o REC.

Ajuste del enfoque a través del visor

Enfoque:

Use el botón de ajuste del foco del VISOR para enfocar la imagen.

Basic Shooting

Playing back the tape on the LCD

- ❖ You can watch a recording on the LCD Screen.
- ❖ Make sure that the battery pack is in place.

1. Hold down the tab of the power switch and push the switch to select **PLAYER** mode.
2. Insert the tape you wish to play.
3. Open the LCD Screen and check that **STOP** is on the display. Adjust the angle of the LCD Screen and adjust the brightness or the colour as necessary.
4. Press the **◀◀ (REW)** button to rewind the tape to the beginning.
 - To stop **REWIND**, press the ■ (**STOP**) button.
 - Camcorder stops automatically after rewinding.
5. Press the **▶▶ (PLAY/STILL)** button to start playback.
 - You can see the video you shot on the LCD.
 - To stop the **PLAYBACK** operation, press the ■ (**STOP**) button.

Note: You can also watch a recording on a TV screen.
For more on how to connect the camcorder to a TV or VCR see page 53.

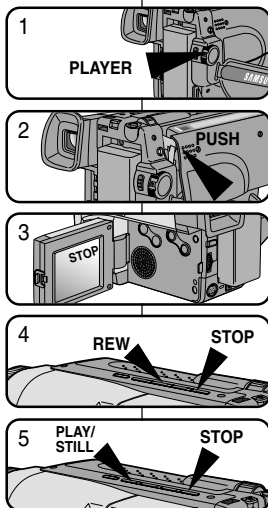
Filmación básica

Reproducción de la cinta en LCD

- ❖ Puede reproducir las imágenes filmadas en el monitor LCD.
- ❖ Asegúrese de que la batería está instalada correctamente.

1. Mantenga pulsada la pestaña del interruptor y empuje el interruptor a la posición **PLAYER**.
2. Introduzca una cinta que haya filmado.
3. Abra la pantalla LCD y asegúrese de que el indicador **STOP** aparezca en el OSD. Ajuste el ángulo de la pantalla LCD y configure la luminosidad y el color si es necesario.
4. Pulse el botón **◀◀ (REW)** para rebobinar la cinta hasta el principio.
 - Para detener el rebobinado, pulse el botón ■ (**STOP**).
 - La videocámara pasa automáticamente al modo **STOP** cuando la cinta ha llegado al principio después de rebobinar.
5. Pulse el botón **▶▶ (PLAY/STILL)** para comenzar la reproducción.
 - Podrá ver en la pantalla LCD las imágenes filmadas.
 - Para detener la reproducción, pulse el botón ■ (**STOP**).

Nota: También puede ver las imágenes en una pantalla de televisión después de conectar la videocámara a un televisor o a un reproductor. (Consulte la página 53)



Basic Shooting

Adjusting the LCD during PLAY

The procedure for adjusting the LCD Screen in PLAYER mode is the same as that for adjusting it in CAMERA mode, except that the power switch must be set to PLAYER instead of CAMERA. Please refer to page 26.

Controlling the sound from the speaker

- ❖ You can hear your video's audio track through the built-in speaker when using the LCD Screen for playback.
- ❖ The speaker's volume is controlled by the UP/DOWN dial on the camcorder.
- ❖ The speaker will not work if the LCD Screen is closed.
- ❖ If the speaker does not work properly, check the following:
 - Is the LCD Screen closed?
 - Is the volume level adjusted correctly?
 - Is the speaker switched off? (see page 56)

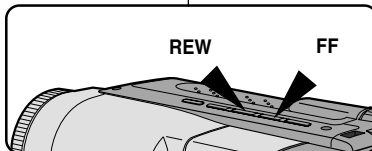
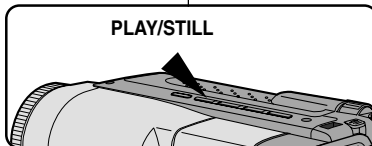
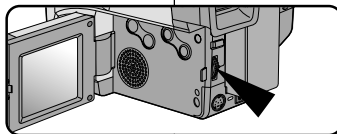
- Notes:**
- Lower the volume if vibration from the built-in speaker causes screen disturbance.
 - The Volume settings will automatically disappear 2 seconds in no further adjustments are made.

Viewing a Still Picture

- Press **▶II** (PLAY/STILL) button during playback.
- To resume playback, press the **▶II** (PLAY/STILL) button again.

Picture Search

- Keep pressing **▶▶** (FF) or **◀◀** (REW) button during playback.
- To resume normal playback, release the button.



Filmación básica

Ajustar la pantalla LCD durante la reproducción

Puede ajustar la pantalla LCD durante el modo PLAYER. El método de ajuste es el mismo que el método número 4 de la página 26 con la excepción de que hay que colocar el interruptor de encendido en el modo PLAYER.

Controlar el sonido del altavoz

- ❖ Cuando utilice el monitor LCD mientras reproduce imágenes, puede escuchar el sonido del altavoz.
 - ❖ El volumen del altavoz se controla con la pestaña UP/DOWN de la videocámara.
 - ❖ El monitor LCD se desconectará al cerrarlo, y el altavoz dejará de sonar.
 - ❖ Si el altavoz no funciona correctamente, revise los siguientes aspectos:
 - ¿Está cerrado el monitor LCD?
 - ¿Está el volumen ajustado en un nivel muy bajo?
 - ¿Está apagado el altavoz? (Consulte la página 56)
- Notas:**
- Disminuya el volumen si la vibración del altavoz incorporado ocasiona interferencias en la pantalla.
 - Los ajustes de volumen desaparecerán automáticamente si pasan 2 segundos sin hacer otros ajustes.

Ver una imagen fija

- Pulse el botón **▶II** (PLAY/STILL) durante la reproducción.
- Para reiniciar la reproducción, pulse de nuevo el botón **▶II** (PLAY/STILL).

Búsqueda de imágenes

- Mantenga pulsado el botón de avance rápido **▶▶** (FF) o el botón de rebobinado **◀◀** (REW) durante la reproducción.
- Para volver a reproducir normalmente, suelte el botón.

Advanced Shooting

Zooming In and Out

- ❖ Zoom is only available in CAMERA mode.
- ❖ Zooming is a technique that lets you magnify the size of the subject in the picture.
For a more professional looking recording, don't use the zoom function too often.
- ❖ There are two zoom speeds to suit different needs :
 - Gradual zoom (9~12 seconds from TELE/WIDE to WIDE/TELE)
 - High-Speed zoom (3~6 seconds from TELE/WIDE to WIDE/TELE)
- ❖ Use these features for different shots; please note that over use of the zoom feature can lead to a reduction in available battery time.

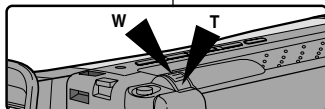
1. Move the zoom lever a little for a gradual zoom, move it further for a high-speed zoom. Your zooming is monitored on the OSD.

2. T (Telephoto) side:
Subject appears closer.

3. W (Wide angle) side:
Subject appears further away.

Note: MACRO

You can record a subject that is at least 1 mm away from the lens surface in the wide angle position.
If you cannot obtain sharp focus in telephoto zoom, move the lever to the "W" side until the focus sharpens.



Filmación avanzada

Cómo acercar o alejar la imagen por medio del zoom

- ❖ El zoom sólo funciona en modo CAMERA.
- ❖ El uso del zoom es una técnica de grabación que le permite cambiar el tamaño del motivo de la escena. Para grabaciones con un aspecto más profesional, utilice con moderación la función "Zoom".
- ❖ También puede seleccionar una de las dos velocidades de zoom según sus necesidades:
 - El zoom gradual (9~12 segundos de TELE/WIDE a WIDE/TELE)
 - Zoom de gran velocidad (3~6 segundos de TELE/WIDE a WIDE/ TELE)
- ❖ Utilice estas características para variar sus tomas; tenga en cuenta, sin embargo, si se abusa del zoom el resultado serán imágenes poco profesionales durante la reproducción y reduce el tiempo útil de la batería.

1. Mueva la palanca de zoom un poco para conseguir un zoom gradual, muévela más para el de gran velocidad.
El empleo del zoom se controla desde el OSD.

2. Hacia T (Teleobjetivo):
El motivo aparece más cerca.

3. Hacia W (Gran angular):
El motivo aparece más alejado.

Nota: MACRO

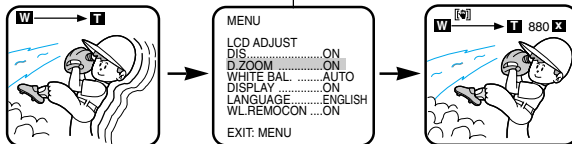
Si no puede conseguir un enfoque nítido en zoom de teleobjetivo, mueva la palanca hacia "W" hasta que el enfoque sea nítido.

Puede realizar una toma de un motivo que esté como mínimo a 1 mm de la superficie de la lente en la posición de gran angular.

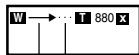
Advanced Shooting

Digital Zoom

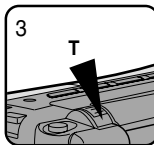
- ❖ Digital Zoom is only available in CAMERA mode.
- ❖ Magnification above 22x is achieved using digital technology.
- ❖ The picture quality deteriorates as you go towards the "T" side.
- ❖ It is recommend that you use the DIS (VP-L906/L907) feature with the DIGITAL ZOOM for picture stability. (see page 35)



1. Set power switch to CAMERA mode. (see page 18)
 ■ Open the LCD Screen and adjust it so that you can see it comfortably.
2. Make sure that the DIGITAL ZOOM feature is switched on. (see page 32)
3. When you move the ZOOM lever to the side labeled "T", the picture will be magnified upto a maximum of 880 times normal size.



shows the digital zoom area
 shows the optical zoom area



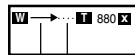
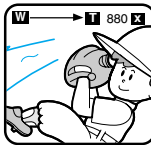
4. If you do not want to use the DIGITAL ZOOM, set the D.ZOOM function to OFF in the MENU list. (see page 32)

Filmación avanzada

Zoom Digital

- ❖ El zoom sólo funciona en modo CAMERA.
- ❖ El acercamiento superior a 22x funciona digitalmente.
- ❖ La calidad de la imagen se deteriora a medida que se acerca hacia "T".
- ❖ Le recomendamos que utilice la función DIS (VP-L906/L907) con zoom DIGITAL para lograr una imagen estable. (Consulte la página 35)

1. Ponga el interruptor de encendido en modo CAMERA. (Consulte la página 18)
 ■ Abra la pantalla LCD y ajústela para ver bien la imagen.
2. Asegúrese de que la función ZOOM DIGITAL está activada. (Consulte la página 32)
3. Cuando desplace la palanca del zoom hacia el lado 'T' el tamaño de la imagen se hará mayor (hasta 880 veces el tamaño normal).



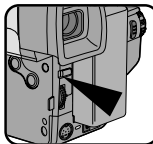
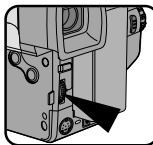
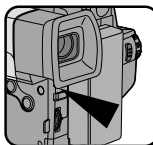
muestra la zona de zoom digital
 muestra la zona de zoom óptico

4. Si no desea usar el ZOOM DIGITAL, desactive la función D.ZOOM pulsando OFF en MENU. (Consulte la página 32)

Advanced Shooting

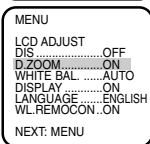
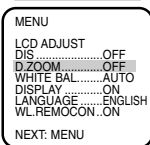
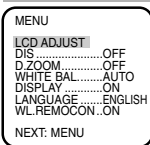
Switching the DIGITAL ZOOM ON/OFF (VP-L906/L907 only)

- ❖ The DIGITAL ZOOM feature is explained on page 31.
- 1. Set the power switch to CAMERA mode. (see page 18)
- 2. Press the MENU ON/OFF button.
 - The MENU list will be displayed.
- 3. Turn the UP/DOWN dial to D. ZOOM.
- 4. Press ENTER.
 - The DIGITAL ZOOM setting will be changed.
- 5. Press the MENU ON/OFF button to exit.



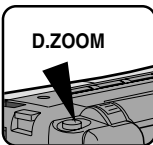
Configuración del ZOOM ON/OFF DIGITAL (VP-L906/L907)

- ❖ La función de ZOOM DIGITAL se explica en la página 31.
- 1. Ponga el interruptor de encendido en modo CAMERA. (Consulte la página 18)
- 2. Pulse el botón MENU ON/OFF.
 - Se mostrara la lista MENU.
- 3. Gire el disco selector UP/DOWN a D. ZOOM.
- 4. Pulse ENTER.
 - Cambiará la configuración del zoom digital.
- 5. Pulse el botón MENU ON/OFF para finalizar la configuración.



In case of VP-L900

- 1. Set the power switch to CAMERA mode.
- 2. Press the D. ZOOM ON/OFF button.
 - The DIGITAL ZOOM gauge should be displayed on the screen, and the DIGITAL ZOOM function is on.
- 3. To deactivate the DIGITAL ZOOM function, press the D.ZOOM button again.
 - The DIGITAL ZOOM indicators disappear from the screen.



En el caso de VP-L900


- 1. Ponga el interruptor de encendido en modo CAMERA.
 - El interruptor de encendido debe cambiar a modo CAMERA.
- 2. Pulse el botón D. ZOOM ON/OFF.
 - Se mostrará el ZOOM DIGITAL en la pantalla, y la función de ZOOM DIGITAL estará en funcionamiento.
- 3. Para desactivar la función de ZOOM DIGITAL, pulse el botón D.ZOOM de nuevo.
 - El ZOOM DIGITAL desaparecerá de la pantalla.


Note: The D.ZOOM ON/OFF function will not operate in EASY mode.

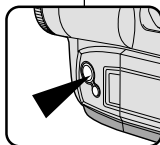
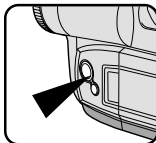
Note: La función D. ZOOM ON/OFF no funcionará en los modos EASY.

Advanced Shooting

EASY Mode (for Beginners)

- ❖ Even a beginner can easily make a recording using the EASY mode.
 - The EASY mode only operates in CAMERA mode.
1. Set the power switch to CAMERA mode (see page 18).
 2. By pressing the EASY button, all the functions of the camera will be set to off and the recording settings will be set to the lowing basic mode.
 - Battery level, recording mode, counter, date/time, DIS () will be displayed as the camcorder starts to run.
 - The word "EASY" will appear on the LCD at the same time.

However, the Date/Time will only be seen if it has been previously set.
(DIS () will be displayed on VP-L906/L907 only)
 3. Press the START/STOP button to start recording.
 - Recording will begin using the basic automatic environment settings.
 4. Pressing the EASY button again turns the EASY mode off.
 - The camera will return to the settings that were set prior to the EASY mode being switched on.





Notes:

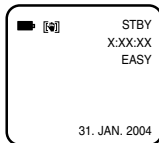
- In the EASY mode, the MENU, MF, DSE, P.AE and BLC functions are not available.
- If you want to use these functions, you must first switch the EASY mode off.
- The EASY mode settings are stored in the camera (provided a good lithium battery has been installed).

Filmación avanzada

Modo EASY (para principiantes)

- ❖ Incluso los principiantes pueden filmar facilmente usando el modo EASY.
 - El modo EASY sólo funciona en modo CAMERA.
1. Ponga el switch power en modo CAMERA (ver pag. 18).
 2. Apretando el boton EASY, todas las funciones de camara se desactivaran y los ajustes de grabación serán los del modo basic .
 - El nivel de la batería, el modo de grabación, el contador, la fecha/hora y el DIS () aparecerán cuando la cámara empiece a funcionar.
 - EASY aparecerá en la LCD al mismo tiempo.

Sin embargo, la fecha y la hora aparecerán sólo si se han seleccionado previamente.
(DIS () aparecerá sólo en las VP-L906/L907)
 3. Pulse el botón START/STOP para empezar la filmación.
 - La filmación se efectuará automáticamente con los ajustes básicos.
 4. Al apretar EASY otra vez el modo EASY se desactiva.
 - La cámara volverá a los ajustes establecidos antes de activar el modo EASY.



Notas:

- En el modo EASY, no están disponibles las funciones de cortinilla MENU, MF, DSE, P.AE, BLC.
- Si quiere usar estas funciones, primero deberá desactivar los modo EASY.
- Los ajustes del modo EASY se guardan en la cámara (si hemos instalado la batería de litio).

Advanced Shooting

CUSTOM-Creating your own customized recording settings

- You can customize the settings and save them for future use.
 - The CUSTOM function only operates in CAMERA mode.

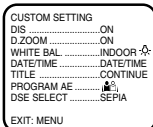
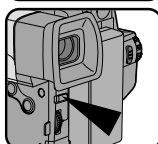
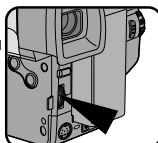
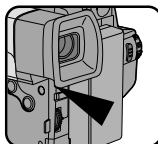
- Set the power switch to CAMERA mode. (see page 18)
- Press the MENU ON/OFF button, to bring up the MENU list.
- Turn the UP/DOWN dial until CUSTOM SET is highlighted.
- Press the ENTER button, the CUSTOM menu will appear.
 - Set the status of each item to what you want.
- To exit the menu, press the MENU ON/OFF button twice.
- By pressing the CUSTOM button, the CUSTOM settings will come up.
 - Date/Time and Title will only appear if these have been set in advance.
 - The word "CUSTOM" will be displayed on the LCD at the same time.

Example: When the CUSTOM SET is set as follows;

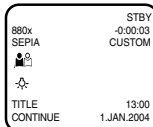
- Press the START/STOP button to start recording.
 - Recording will begin using the new CUSTOM settings.
- To switch Custom off, press the CUSTOM button once.
 - The camera will revert to the settings that were set prior to the CUSTOM mode being switched on.

Note:

- The CUSTOM settings will be stored in the camera (providing a good lithium battery has been installed).



Pressing the CUSTOM button, displays



Filmación avanzada

CUSTOM - Crear sus ajustes de grabación personalizados

- Usted puede crear sus ajustes de grabación personalizados y guardarlos.

- La función CUSTOM sólo funciona en el modo cámara.

- Ponga el power switch en modo CAMERA. (ver pag. 18)
- Pulsar el MENU ON/OFF, para activar la lista MENU.
- Gire el dial UP/DOWN hasta que quede resaltado CUSTOM SET.
- Pulse el botón ENTER, aparecerá el menú CUSTOM.
 - Haga los ajustes según sus preferencias.
- Para salir del menú, apriete el MENU ON/OFF dos veces.
- Apertando el botón CUSTOM, todos los ajustes anteriores serán sobrescritos.
 - Date/Time y Title sólo aparecerán si han sido ajustados previamente.
 - La palabra "CUSTOM" aparecerá al mismo tiempo en la LCD.

Ejemplo: Cuando CUSTOM SET se ajusta así;

- Pulse el botón START/STOP para empezar a filmar.
 - La grabación se hará según los nuevos ajustes CUSTOM.
- Para desactivar Custom, pulse CUSTOM una vez.
 - La videocámara volverá a los ajustes que estaban establecidos antes de activar el modo CUSTOM.

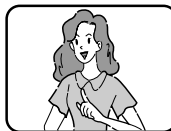
Nota:

- Los ajustes CUSTOM se guardarán en la cámara, siempre y cuando instalemos la batería de litio.

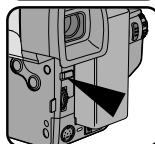
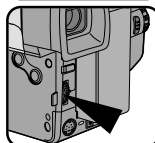
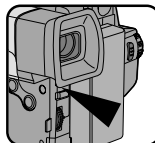
Advanced Shooting

DIS (Digital Image Stabilizer, VP-L906/L907 only)

- ❖ The DIS function only works in CAMERA mode.
- ❖ DIS (Digital Image Stabilizer) is a handshake compensation function that compensates for any shaking or moving of the hand holding the camcorder (within reasonable limits).
- ❖ It provides more stable pictures when:
 - Recording with the Zoom.
 - Recording small objects close-up
 - Recording and walking at the same time
 - Recording through the window of a vehicle



1. Set the power switch to CAMERA mode. (See page 18)
 - Open the LCD Screen and adjust as necessary.
2. Press the MENU ON/OFF button.
 - The MENU list will be displayed.
3. Turn the UP/DOWN dial until DIS is highlighted.
4. Press ENTER.
 - The DIS setting will be changed.
5. Press MENU ON/OFF button to exit.
 - When the DIS is set, the DIS symbol () will be displayed in the display.



DIS (Estabilizador digital de imagen, sólo en VP-L906/L907)

- ❖ La función DIS sólo funciona en modo CAMERA.
- ❖ La función de compensación de temblor de la mano, denominada DIS (Estabilizador digital de la imagen) compensa cualquier ligero temblor o movimiento de la mano que soporta la videocámara (dentro de unos límites razonables).
- ❖ Proporciona imágenes más estables cuando:
 - Se graba en modo Zoom In (lejos)
 - Se graba un primer plano de un objeto pequeño
 - Grabar y caminar al mismo tiempo
 - Grabar a través de la ventana de un vehículo

1. Ponga el interruptor de encendido en modo CAMERA. (Consulte la página 18)
 - Abra la pantalla LCD y ajústela para ver bien la imagen.
2. Pulse el botón MENU ON/OFF.
 - Se mostrará la lista MENU.
3. Gire el disco selector UP/DOWN a DIS.
4. Pulse ENTER.
 - Cambiará la configuración DIS.
5. Pulse el botón MENU ON/OFF para finalizar la configuración.
 - Cuando haya configurado el DIS, se mostrará la marca DIS () en el OSD.

Notas:

- Se recomienda desactivar la función de compensación de temblor de la mano al utilizar un trípode.
- La función DIS no se activará en el modo DSE.

- El MENU ON/OFF no funcionará en los modos EASY.

Notes:

- It is recommended to deactivate the DIS function when using a tripod.
- The DIS function will not operate in DSE mode.
- The MENU ON/OFF function will not operate in EASY mode.

Filmación avanzada

DIS (Estabilizador digital de imagen, sólo en VP-L906/L907)

- ❖ La función DIS sólo funciona en modo CAMERA.
- ❖ La función de compensación de temblor de la mano, denominada DIS (Estabilizador digital de la imagen) compensa cualquier ligero temblor o movimiento de la mano que soporta la videocámara (dentro de unos límites razonables).
- ❖ Proporciona imágenes más estables cuando:
 - Se graba en modo Zoom In (lejos)
 - Se graba un primer plano de un objeto pequeño
 - Grabar y caminar al mismo tiempo
 - Grabar a través de la ventana de un vehículo

1. Ponga el interruptor de encendido en modo CAMERA. (Consulte la página 18)
 - Abra la pantalla LCD y ajústela para ver bien la imagen.
2. Pulse el botón MENU ON/OFF.
 - Se mostrará la lista MENU.
3. Gire el disco selector UP/DOWN a DIS.
4. Pulse ENTER.
 - Cambiará la configuración DIS.
5. Pulse el botón MENU ON/OFF para finalizar la configuración.
 - Cuando haya configurado el DIS, se mostrará la marca DIS () en el OSD.

Notas:

- Se recomienda desactivar la función de compensación de temblor de la mano al utilizar un trípode.
- La función DIS no se activará en el modo DSE.

- El MENU ON/OFF no funcionará en los modos EASY.

Advanced Shooting

MF/AF (Manual Focus/Auto Focus)

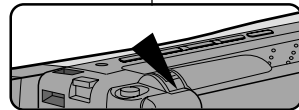
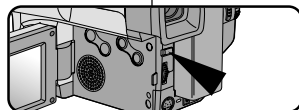
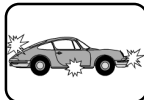
- ❖ The MF/AF function works only in CAMERA mode.
- ❖ In most situations, it is better to use the Automatic Focus feature, as it enables you to concentrate on the creative side of your shooting.
- ❖ Manual focusing may be necessary under certain conditions that make automatic focusing inadequate.

Auto Focusing

- ❖ The AF (Auto Focus) mode is set automatically when you switch on the Power switch.
- ❖ If you are inexperienced with camcorders, we recommend that you use the Auto Focus mode.

Manual Focusing

- ❖ In the following situations, you should obtain better results by adjusting the focus manually.
- Apicture containing several objects, some close to the camcorder, others further away.
 - Aperson enveloped in fog or surrounded by snow.
 - Very shiny or glossy surfaces like a car.
 - People or objects moving constantly or quickly like an athlete or crowd.
- Set the power switch to CAMERA mode. (see page 18)
 - Press the MF button.
MF icon will appear in display.
 - Zoom in on the subject to be shot by pushing the ZOOM tab to the "T" side.



Filmación avanzada

Enfoque Manual/Automático

- ❖ La función Enfoque manual/automático funciona sólo en el modo CAMERA.
- ❖ En la mayoría de situaciones, es mejor utilizar el Enfoque automático, pues permite concentrarse en la parte creativa de la filmación.
- ❖ El enfoque manual es necesario en aquellas condiciones en las que el enfoque automático no es adecuado.

Enfoque Automático

- ❖ El modo AF (de Enfoque automático) se activa automáticamente al encender la videocámara.
- ❖ Si no tiene experiencia con videocámaras, es recomendable el uso del modo de Enfoque automático.

Enfoque Manual

- ❖ En los siguientes casos debería obtener mejores resultados utilizando el enfoque manual.

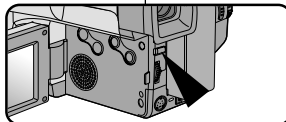
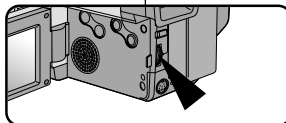


- Una imagen con varios objetos, unos cerca de la videocámara y otros lejos.
 - Una persona rodeada de niebla o de nieve.
 - Superficies muy brillantes o esmaltadas, como un coche.
 - Personas u objetos que se mueven constantemente o con rapidez, como un deportista o una multitud.
- Ponga el interruptor de encendido en modo CAMERA. (Consulte la página 18)
 - Pulse el botón MF.
 - Acerque la imagen con el zoom, empujando la pestaña ZOOM hacia la "T".

Advanced Shooting

4. Turn the UP/DOWN dial up or down until the object is focused.
5. If you can't get a sharp picture, zoom out until you can.
6. To return to AF(Auto Focus), press the MF button again. MF icon will disappear.

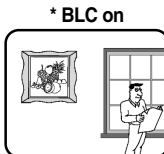
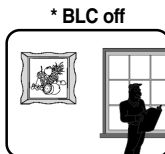
Note: The MF function will not operate in EASY mode.



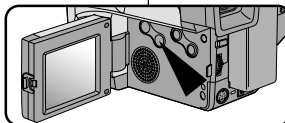
BLC

BLC only works in CAMERA mode. Back lighting exists when the subject is darker than the background, such as when:

- The subject is placed in front of a window.
- The person to be shot is wearing white or shiny clothes or the person being shot is wearing white or shiny clothes and is placed against a bright background; the person's face is too dark to distinguish their features.
- The subject is outdoors and the background is overcast.
- Any light sources are too bright.
- The subject is against a snowy background.



1. Set the power switch to CAMERA mode. (see page 18)
2. Press the BLC button.
 - Normal - BLC - Normal
 - BLC enhances only the subject.



Note: BLC function will not operate in P.AE or EASY mode.

Filmación avanzada

4. Gire el disco selector hacia arriba o hacia abajo hasta que el objeto quede enfocado.
5. Puede obtener una imagen nítida después de alejarla con el zoom.
6. Para volver al modo de enfoque automático (AF), pulse de nuevo el botón Enfoque manual.

Nota: La función MF no está activa en el modo EASY.

BLC (Compensación de la luz de fondo)

BLC funciona en modo CAMERA. Cuando el motivo está más oscuro que el fondo, entonces hay contraluz:






- El motivo está colocado frente a una ventana.
- La persona que se desea filmar lleva ropa blanca o brillante y está colocada frente a un fondo claro; la cara de la persona está demasiado oscura para distinguir sus facciones.
- El motivo está en el exterior y el fondo es un cielo cubierto.
- Las fuentes luminicas son demasiado brillantes.
- El motivo está contra un fondo nevado.

1. Ponga el interruptor de encendido en modo CAMERA. (Consulte la página 18)
2. Pulse el botón BLC.
 - Normal - BLC - Normal
 - BLC sólo destaca el motivo.

Nota: La función BLC no está activa en los modos P.AE o EASY.





Advanced Shooting

PROGRAM AE (Automatic Exposure)

- ❖ The PROGRAM AE function only works in CAMERA mode.
 - ❖ The PROGRAM AE modes allow you to adjust shutter speeds and aperture to suit different recording conditions.
 - ❖ There are 6 automatic exposure modes.
 - ❖ The flicker appears when photographing from the interior fluorescent lamp lower part.
1. **AUTO mode**
 - Auto balance between the subject and the background.
 - Used in normal conditions.
 - The shutter speed automatically varies from 1/50 to 1/250 second, depending on the picture.
 2. **SPORTS mode** ()
 - For shooting people or objects moving quickly; you should be able to playback the picture in slow motion on an 8 mm VCR or stop on a given image with very little blur.
 3. **PORTRAIT mode** ()
 - For focusing on the subject and not the background. The PORTRAIT mode is most effective when used outdoors.
 - The shutter speed automatically varies from 1/50 to 1/1000 second, depending on the picture.
 4. **SPOTLIGHT mode** ()
 - To shoot correctly when there is only light on the subject and not the rest of the picture.
 - The shutter speed is 1/50 second.
 5. **SAND/SNOW mode** ()
 - For shooting when the people or objects are darker than the background because of reflected light from sand or snow.
 - The shutter speed automatically varies from 1/50 to 1/250 second, depending on the picture.
 6. **HSS (High Speed Shutter) mode** ()
 - For shooting fast-moving subjects such as the players in golf or tennis games.
 - You may need to light the shooting area.







Filmación avanzada

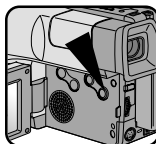
PROGRAMA AE (Exposición Automática)

- ❖ La función PROGRAMA AE sólo funciona en modo CAMERA.
 - ❖ El modo PROGRAMA AE le permite adaptar la velocidad y abertura del obturador a las diferentes condiciones en que se va a filmar. Estos elementos le permiten controlar creativamente la profundidad de campo.
 - ❖ Hay 6 modos automáticos de exposición.
 - ❖ El parpadeo aparece al fotografiar desde la parte inferior de la lámpara fluorescente interior.
1. **Modo AUTO**
 - Equilibrado automático entre el motivo y el fondo.
 - Se utiliza en condiciones normales.
 - La velocidad del obturador varía automáticamente de 1/50 a 1/250 de segundo, según la escena.
 2. **Modo SPORTS** ()
 - Si filma personas u objetos que se mueven con rapidez; podrá reproducir dichas imágenes a cámara lenta en un reproductor VCR de 8 mm o parar una imagen concreta con bastante nitidez.
 3. **Modo PORTRAIT** ()
 - Para enfocar el motivo principal y frontal, quedando el fondo desenfocado. El modo PORTRAIT es más efectivo cuando se utiliza en el exterior.
 - La velocidad del obturador varía automáticamente de 1/50 a 1/1000 de segundo, según la escena.
 4. **Modo SPOTLIGHT** ()
 - Para filmar correctamente cuando hay una sola luz que ilumine el motivo y el resto de la escena esté sin luz.
 - La velocidad del obturador es de 1/50 de segundo.
 5. **Modo SAND/SNOW** ()
 - Para filmar cuando las personas o los objetos están más oscuros que el fondo debido a la luz reflejada de la arena o la nieve.
 - La velocidad del obturador varía automáticamente de 1/50 a 1/250 de segundo, según la escena.
 6. **Modo HSS (Obturador de gran velocidad) (HSS)** ()
 - Para filmar motivos que se mueven con rapidez como jugadores de golf o partidos de tenis.
 - Quizás necesite iluminar la zona de filmación.

Advanced Shooting

Setting the PROGRAM AE(Automatic Exposure) mode

1. Set the power switch to CAMERA mode. (see page 18)
2. Press the P.AE button, the () symbol will be displayed.
3. Press the P.AE button until the appropriate symbol is displayed.
( →  →  →  → )
■ No Display : Auto mode.









Notes:

- The P.AE chosen will be recorded on the tape.
- To end the P.AE function, press the P.AE button once or several times, until the P.AE Icon is no longer displayed.
- The P.AE function will not operate in EASY or CUSTOM mode.
- The BLC function will not operate in P.AE mode.

Filmación avanzada

Ajuste del modo PROGRAM AE (Exposicion automatica)

1. Ajuste el power switch en modo CAMERA . (ver pag. 18)
2. Pulse el botón P.AE. Aparecerá el símbolo ().
3. Pulse el P.AE hasta que el símbolo adecuado aparezca.
( →  →  →  → )
■ En modo automático no aparece nada.



Notas:

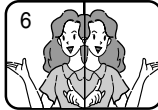
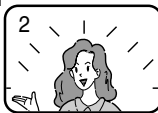
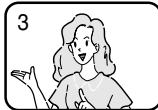
- La pantalla de status que cambia con el boton P.AE se grabará en la cinta.
- Para terminar la función P.AE, pulse P.AE varias veces.
- La función P.AE no funcionará en EASY o CUSTOM.
- La función BLC no operará en P.AE.

Advanced Shooting

DSE (Digital Special Effects) in CAMERA mode

- ❖ The digital effects enable you to give a creative look to your recording by adding various special effects.
- ❖ Select the appropriate digital effect for the type of picture that you wish to shoot and the effect that you wish to give.
- ❖ There are several DSE modes.
(VP-L900: 8 modes, VP-L906/L907: 9 modes)

1. Normal picture.
2. STROBE: This mode shoots by inserting cutting effect on the image.
There are 50 field in the normal picture. (VP-L906/L907 only)
3. SEPIA: This mode gives the image a reddish-brown pigment.
4. B&W(Black & White): This mode makes the image black and white.
5. NEG.(Negative): This mode reverses the colours of the image creating a negative image.
6. MIRROR: This mode cuts the image by half, using the mirror effect.
7. ART: Adds a paint-like effect, called solarization, to the image.
8. MOSAIC: This mode gives the image a checkered design.
9. 16:9(WIDE): This mode provides 16:9(WIDE) television display.
10. CINEMA: This mode covers upper/lower portion of the screen to give a movie-like effect.



- Notes:**
- DIS function will not operate in DSE mode.
(VP-L906/L907 only)
 - DSE function will not operate in EASY mode.

Filmación avanzada

Efectos especiales digitales (DSE) en modo CAMERA

- ❖ Los efectos digitales le permiten dar un aspecto creativo a su grabación añadiendo varios efectos especiales.
- ❖ Seleccione el efecto digital apropiado para el tipo de imagen que desea captar y el efecto que desea obtener.
- ❖ Hay varios modos DSE.
(VP-L900: 8 modos, VP-L906/L907: 9 modos)

1. Imagen normal.
2. STROBE: Este modo filma insertando un efecto de corte en la imagen.
Como referencia, hay 50 campos en la imagen normal. (sólo VP-L906/L907)
3. SEPIA: Este modo da a la imagen un efecto SEPIA.
4. B&W(Blanco y negro): Este modo permite visualizar la imagen en blanco y negro.
5. NEG.(Negativo): Este modo permite tomar las fotografías invirtiendo el color de la imagen.
6. MIRROR: Este modo corta la imagen por la mitad, usando el efecto de espejo.
7. ART: Añaden un efecto de pintura, llamado solarización, a la imagen.
8. MOSAIC: Este modo permite captar las imágenes usando un diseño de cuadrícula.
9. 16:9(WIDE): Este modo le permite 16:9(WIDE) pantalla de televisión.
10. CINEMA: Este modo cubre la parte superior/inferior de la pantalla para crear un efecto similar a una película.

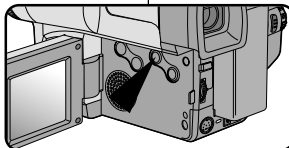
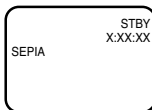
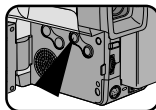
Nota :

- La función DIS no estará activa en el modo DSE. (sólo VP-L906/L907)
- La función DSE no está activa en EASY.

Advanced Shooting

Selecting and recording DSE effects

1. Set the power switch to CAMERA mode.
(see page 18)
2. Press the DSE button, STROBE or SEPIA will be displayed.
3. Keep pressing the DSE button, until the desired mode is displayed.
4. Press the START/STOP button to start recording.
5. To exit the DSE functions, press the DSE button once or several times until no DSE mode is displayed on the LCD.



Notes:

- It is recommended that you set the DSE mode in STBY mode.
- DSE functions will not operate in EASY mode.

Filmación avanzada

Seleccionar y grabar efectos DSE

1. Ajuste el power switch en modo CAMERA. (ver pag. 18)
2. Pulse la tecla DSE, STROBE o SEPIA aparecerán.
3. Mantenga pulsada la tecla DSE, hasta que aparezca el efecto o modo deseado.
4. Pulse la tecla START/STOP para empezar la grabación.
5. Para salir de la función de Efectos Digitales DSE, pulse la tecla DSE, una o varias veces hasta que en la pantalla de LCD no aparezca ningún modo DSE.

Notas:

- Se recomienda que fije los Efectos Digitales DSE en modo STBY.
- Las funciones DSE no funcionan en los modo EASY.

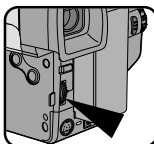
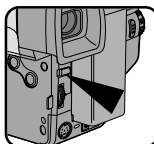
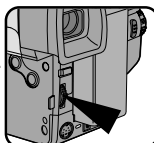
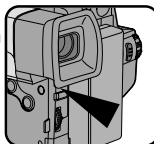
Advanced Shooting

Setting and Recording DATE/TIME

- ❖ Setting and recording the date/time is only available in CAMERA mode.
- ❖ You can record the date/time on your recording, so you know when it was made.
The date and time are recorded whenever they are displayed on the viewfinder or LCD.

Setting a DATE/TIME

- ❖ Setting the DATE/TIME is possible in **STANDBY** of CAMERA mode only.
1. Make sure that you have installed the **LITHIUM BATTERY**. (see page 17)
(The **LITHIUM BATTERY** is needed to maintain the clock.)
 2. Set the power switch to **CAMERA** mode. (see page 18)
 3. Press the **MENU ON/OFF** button, the **MENU** list will be displayed.
 4. Turn the **UP/DOWN** dial until **CLOCK SET** is highlighted.
 5. Press **ENTER**.
 - The **DATE** and **TIME** are displayed.
 - The area blinking indicates which part of the **DATE** or **TIME** can be edited. The year will be the first area to blink.
 6. Turn the **UP/DOWN** dial to set a desired year.



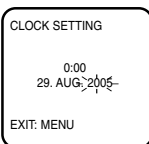
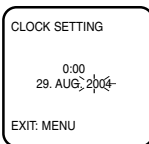
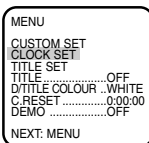
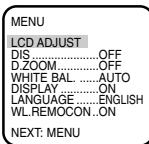
Filmación avanzada

Configurar y grabar una FECHA/HORA

- ❖ Las funciones de configuración y fecha y hora sólo están activas en el modo **CÁMERA**.
- ❖ Usted puede grabar la fecha/hora en las cintas que realiza, de modo que cuando vea posteriormente la cinta, podrá recordar el momento en que se hizo. La fecha y la hora se graban siempre que aparezcan en el visor o en la pantalla LCD.

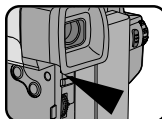
Configuración de FECHA/HORA

- ❖ La configuración de la **DATE/TIME** sólo funciona en **STANDBY** del modo **CÁMERA**.
1. Asegúrese de que tenga instalada la **BATERÍA DE LITIO**. (Consulte la página 17)
Para que funcione el reloj es necesaria la batería de litio.
 2. Ponga el interruptor de encendido en modo **CÁMERA**. (Consulte la página 18)
 3. Pulse el botón **MENU ON/OFF** y aparecerá la lista **MENÚ**.
 4. Gire el dial **UP/DOWN** hasta que quede resaltado **CLOCK SET**.
 5. Pulse **ENTER**.
 - Aparecen la hora y la fecha.
 - Cuando la señal parpadea se pueden hacerlos ajustes necesarios. En primer lugar parpadeará el año.
 6. Gire el disco selector **UP/DOWN** para introducir el año deseado.



Advanced Shooting

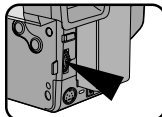
- Press ENTER.
■ The month setting will blink.
- Turn the UP/DOWN dial to set the desired month.
- Press ENTER.
■ The day setting will blink.
- You set the day, hour and minute by following the same procedures used for setting the year and month.
- Pressing ENTER after setting the minutes causes the clock setting screen to disappear. The entered date and time will then be displayed.



CLOCK SETTING

0:00
29-AUG-2005

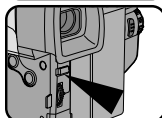
EXIT: MENU



CLOCK SETTING

0:00
29-SEP-2005

EXIT: MENU



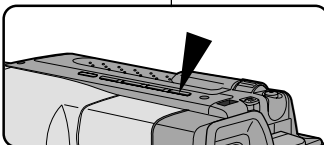
CLOCK SETTING

0:00
29-SEP-2005

EXIT: MENU

Recording a DATE/TIME

- Make sure that you have set the DATE/TIME.
- Set the power switch to CAMERA mode.
(see page 18)
■ Open the LCD Screen and adjust it as necessary.
- Press the DATE/TIME button the required number of times.
■ To record the date only, press the DATE/TIME button once.
■ To record the date and time, press the DATE/TIME button twice.
- Press the START/STOP button to start recording with the DATE/TIME in your recording.



Notes:

- If your date and time settings are not maintained in the camcorder, it means the LITHIUM BATTERY is discharged and should be replaced. (see page 17)
- You cannot hide the recorded date or time during playback.
- The DATE/TIME function will not operate in EASY or CUSTOM mode.

Filmación avanzada

- Pulse ENTER.
■ Parpadeará el mes y entonces se podrá cambiar.
- Gire el disco selector UP/DOWN para introducir el mes deseado.
- Pulse ENTER.
■ Parpadeará el día y entonces se podrá cambiar.
- Se puede configurar el día, la hora y los minutos siguiendo el mismo método del año y el mes.
- Cuando se pulsa ENTER después del proceso de introducción de los minutos, desaparecerá la pantalla de configuración del reloj y aparecerán la fecha y hora seleccionados.

Grabar una DATE/TIME

- Asegúrese de que ha configurado la DATE/TIME.
- Ponga el interruptor de encendido en modo CAMERA. (Consulte la página 18)
■ Abra la pantalla LCD y ajústela para ver bien la imagen.
- Pulse el botón DATE/TIME el tiempo que desee.
- Para grabar la fecha solamente, pulse una vez el botón DATE/TIME.
■ Para grabar la fecha y la hora, pulse dos veces el botón DATE/TIME.
- Pulse el botón START/STOP para grabar la DATE/TIME en su imagen.

Nota:

- Si la fecha y hora ajustadas no permanecen en la videocámara significa que la BATERÍA DE LITIO está descargada. (Consulte la página 17)
- Usted no puede ocultar la fecha u hora grabada durante la reproducción.
- La función DATE/TIME no funciona en EASY o CUSTOM modos.

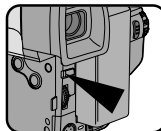
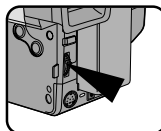
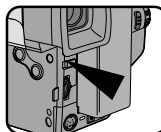
Advanced Shooting

Selecting and Recording a Title

- ❖ Selecting and recording a TITLE is possible in the CAMERA mode only.
- ❖ The TITLE feature allows you to select a preset title stored in the camcorder's memory.
- ❖ You can also select the language of the titles.

Selecting a Language and setting a TITLE

- ❖ Selecting a language is possible in STANDBY in CAMERA mode only.
 - ❖ The factory default language is ENGLISH. You can change the language.
1. Make sure that you have installed the LITHIUM BATTERY or have the adaptor attached. (see page 17)
 2. Set power switch to CAMERA mode. (see page 18)
 - Open the LCD Screen and adjust it so that you can see comfortably.
 3. Press MENU ON/OFF button. Then the MENU list will appear.
 4. Turn the dial UP/DOWN until TITLE SET is highlighted.



Filmación avanzada

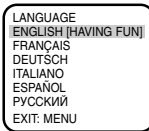
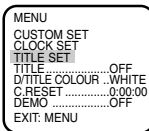
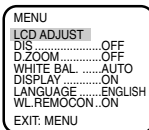
Selección y grabación de un título

- ❖ La selección y grabación de un TITLE funciona solo en el modo CAMERA.
- ❖ La función TITLE le permite seleccionar un título guardado en la memoria de la cámara.
- ❖ También puede seleccionar el idioma de los títulos.

Seleccionar un idioma y un título

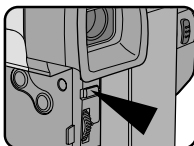
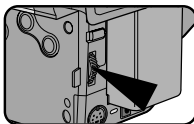
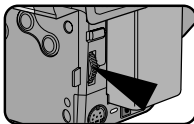
- ❖ La selección de un idioma funciona sólo en STANDBY en el modo CAMERA.
- ❖ El idioma establecido en la fábrica es el INGLÉS. Se puede cambiar el idioma.

1. Asegúrese de haber instalado la BATERÍA DE LITIO. (Consulte la página 17)
2. Ponga el interruptor de encendido en modo CAMERA. (Consulte la página 18)
 - Abra la pantalla LCD y ajústela para ver bien la imagen.
3. Pulse el botón MENU ON/OFF. Se mostrará la lista MENU.
4. Gire el dial UP/DOWN hasta que quede resaltado TITLE SET.
5. Pulse ENTER.
 - Aparecerá la lista de idiomas disponibles.



Advanced Shooting

6. Turn the UP/DOWN dial to select the appropriate language.
 - You may select languages among ENGLISH/FRANÇAIS/DEUTSCH/ITALIANO/ESPAÑOL/РУССКИЙ.
7. Press ENTER.
 - Then, the title list will appear in the language you chose.
8. Turn UP/DOWN dial to whichever TITLE you desire.
9. Press ENTER.
 - The selected title will appear on the screen for 2 ~ 3 seconds and will disappear. At the same time, the camcorder will return to the menu mode.



Recording a Title

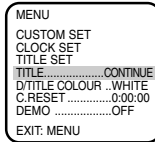
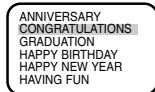
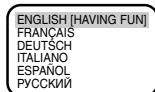
- Note:** ■ Make sure that you have selected a TITLE.
1. Set power switch to CAMERA.
 - Open the LCD monitor and adjust it to see comfortably.
 2. Press MENU.
 3. Turn the UP/DOWN dial until TITLE.....OFF is highlighted.
 4. Press ENTER to choose between OFF, AUTO-10S and CONTINUE.
 5. Press START/STOP button to record the title with your picture.
 - If you want to change recording time, select title recording time (OFF, AUTO-10S, CONTINUE) on MENU.

Notes:

- The title moves horizontally from the right side to the left side 10 seconds after you turn on the title.
- MENU ON/OFF function will not operate in EASY or REC mode.

Filmación avanzada

6. Gire el botón UP/DOWN hasta la posición del lenguaje que desee.
 - Puede seleccionar ENGLISH/FRANÇAIS/DEUTSCH/ITALIANO/ESPAÑOL/РУССКИЙ.
7. Pulse ENTER.
 - Aparecerá la lista de títulos en el idioma seleccionado.
8. Gire el botón UP/DOWN hasta el título que desee.
9. Pulse ENTER.
 - El título aparecerá en la pantalla durante 2 ~ 3 segundos. La cámara volverá al modo menú.



Grabar un título

Nota: ■ Asegure de haber seleccionado TITLE.

1. Ponga el power switch en modo CAMERA.
 - Abra la pantalla LCD y ajústela a su gusto.
2. Pulse MENU.
3. Gire el dial UP/DOWN hasta que quede resaltado TITLE.....OFF.
4. Pulse ENTER para elegir entre OFF, AUTO-10S y CONTINUE.
5. Pulse START/STOP para grabar el título con su grabación.
 - Si quiere cambiar el tiempo de grabación, selecciónelo (OFF, AUTO-10S, CONTINUE) en MENU.

Notas:

- El título se mueve horizontalmente de derecha a izquierda 10 segundos después de activarlo.
- La función MENU ON/OFF no estará activa en los modos EASY o REC.

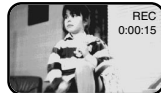
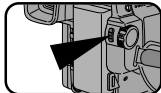
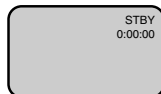
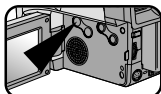
Advanced Shooting

Fade In and Out

- ❖ The FADE function only works in CAMERA mode.
- ❖ You can give your films a professional look by using special effects such as fade in at the beginning of a sequence or fade out at the end of a sequence.

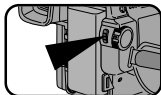
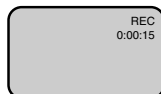
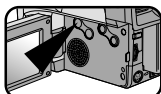
To Start Recording

- Before shooting, hold down the FADE button. The picture and sound gradually disappear (fade out).
- Press the START/STOP button and at the same time release the FADE button. Recording starts and the picture and sound gradually appear (fade in).



To Stop Recording (use FADE IN / FADE OUT)

- When you wish to stop recording, hold down the FADE button. The picture and sound gradually disappear (fade out).
- When the picture has disappeared, press the START/STOP button to stop recording.



- a. **FADE OUT**
(Approx. 4 seconds)

Hold the FADE button

a. FADE OUT

Gradual disappearance



- b. **FADE IN**
(Approx. 4 seconds)

Gradual appearance

b. FADE IN

Release the FADE button



Filmación avanzada

Aparición y desaparición gradual de la imagen (Fundido)

- ❖ La función FADE sólo funciona en modo CAMERA.
- ❖ Para dar una apariencia profesional a sus películas, puede utilizar algunos efectos especiales, como la entrada gradual al principio o la salida gradual al final de la secuencia.

Empezar a grabar

- Antes de realizar cualquier toma, mantenga pulsado el botón FADE. La imagen y el sonido desaparecerán gradualmente (atenuación).
- Pulse el botón START/STOP y al mismo tiempo suelte el botón FADE. En este momento se inicia la filmación y la imagen y el sonido aparecen gradualmente (aparición gradual).

Al parar de filmar (utilice FADE IN / FADE OUT)

- Cuando desee dejar de filmar, mantenga pulsado el botón FADE. La imagen y el sonido desaparecerán gradualmente (atenuación).
- Cuando la imagen haya desaparecido, pulse el botón START/ STOP para parar la grabación.

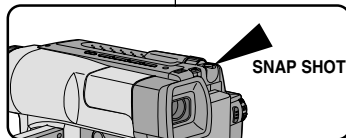
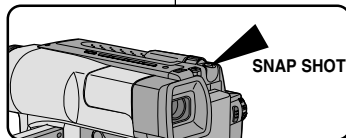
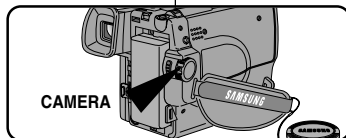
- a. **FADE OUT**
(Aprox. 4 segundos)

- b. **FADE IN**
(Aprox. 4 segundos)

Advanced Shooting

Snap Shot (VP-L906/L907 only)

- ❖ With the SNAP SHOT feature, your camcorder can function like a normal film camera, allowing you to take single still pictures.
 - The SNAP SHOT function only operates in CAMERA mode.
1. Set the power switch to CAMERA mode.
 2. Press the SNAP SHOT button when you have the image you wish to photograph in the shot.
 - Be careful not to shake your camcorder because the image will be affected by any movement.
 3. Once the SNAP SHOT button has been pressed, your camcorder will automatically return to STANDBY mode after approximately 6 seconds.
 - You can check the remaining available SNAP SHOT space by looking at the time displayed on the screen.
 - To stop SNAP SHOT shooting, press the SNAP SHOT button again.



Notes:

- If the camcorder is knocked or shaken while taking a SNAP SHOT, the image may be blurred.
- The SNAP SHOT is activated during shooting.
- The still image will be displayed on the display if the SNAP SHOT button is pressed in CAMERA mode.

Filmación avanzada

Filmación Instantánea (sólo VP-L906/L907)

- ❖ Gracias a la función de SNAP SHOT se pueden grabar imágenes fijas.
 - La función SNAP SHOT opera en el modo CAMERA.
1. Ponga el interruptor de encendido en modo CAMERA.
 2. Pulse el botón SNAP SHOT cuando tenga encuadrada la imagen que desea.
 - En ese momento, tenga cuidado de que la videocámara no se mueva. Así evitará imágenes movidas.
 3. Cuando se pulsa el botón SNAP SHOT, la videocámara se pondrá automáticamente en el modo STANDBY tras la filmación de las imágenes fijas durante 6 segundos.
 - Puede comprobar el espacio restante de SNAP SHOT mirando el tiempo que aparece en la pantalla.
 - Para detener el SNAP SHOT, pulse de nuevo el botón SNAP SHOT.

Notas:

- Si la cámara se mueve bruscamente, las instantáneas se pueden ver "movidas".
- El SNAP SHOT está activado durante la filmación.
- Cuando se pulsa el botón SNAP SHOT en el modo CAMERA, se verá la imagen fija en la pantalla.

Advanced Shooting

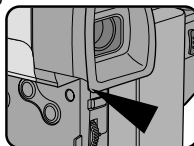
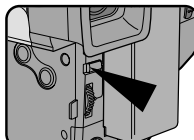
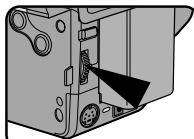
White Balance

- ❖ WHITE BALANCE (WHITE BAL.) is a recording function that preserves the unique colour of the object in any shooting condition.
- ❖ You may select the appropriate WHITE BALANCE mode to obtain good colour quality of the image.
 - AUTO: This mode is generally used to control the WHITE BALANCE automatically.
 - INDOOR (☼): It controls WHITE BALANCE according to the indoor ambience.
 - OUTDOOR (☼): It controls WHITE BALANCE according to the outdoor ambience.

Setting a White Balance Mode

1. Set the power switch to CAMERA mode.
2. Press the MENU ON/OFF button, the MENU list will be displayed.
3. Turn the UP/DOWN dial until WHITE BAL.AUTO is highlighted.
4. Press ENTER.
 - You can set it to INDOOR (☼) or OUTDOOR (☼) by pressing the ENTER button.
5. Press the MENU ON/OFF button to exit the WHITE BALANCE setting.

Note: The MENU ON/OFF function will not operate in EASY or REC mode.

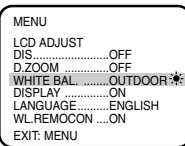
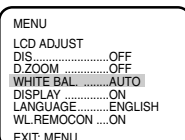
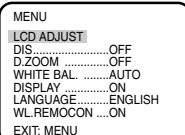


Filmación avanzada

Balance de blancos

- ❖ WHITE BALANCE es una función de filmación que conserva el color único del objeto cualesquiera que sean las condiciones de filmación.
- ❖ Puede seleccionar el modo de WHITE BALANCE para obtener color de buena calidad de la imagen.
 - AUTO: Este modo se usa generalmente para controlar el WHITE BALANCE automáticamente.
 - INDOOR (☼): Controla el WHITE BALANCE de acuerdo con el ambiente interior.
 - OUTDOOR (☼): Controla el WHITE BALANCE de acuerdo con el ambiente exterior.

Configuración de un modo de White Balance



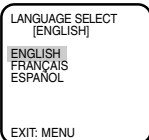
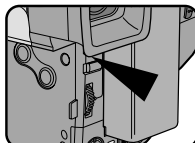
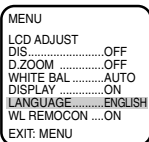
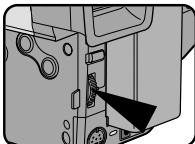
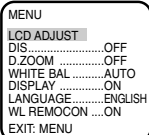
1. Ponga el interruptor de encendido en modo CAMERA.
2. Pulse el botón MENU ON/OFF y aparecerá la lista MENU.
3. Gire el botón selector UP/DOWN de modo que quede resaltado WHITE BAL. AUTO.
4. Pulse ENTER.
 - Puede seleccionar INDOOR (☼) o OUTDOOR (☼) pulsando el botón ENTER.
5. Pulse el botón MENU ON/OFF para finalizar la configuración de WHITE BALANCE.

Nota: La función MENU ON/OFF no estará activa en los modos EASY o REC.

Advanced Shooting

Selecting the OSD LANGUAGE

1. Press the MENU ON/OFF button.
■ The MENU list will appear.
2. Turn the UP/DOWN dial to LANGUAGE and press the ENTER button.
3. Turn the UP/DOWN dial to select the appropriate language.
■ You may select languages from ENGLISH/FRANÇAIS/ESPAÑOL.
4. Press the ENTER button.
5. To exit the menu, press the MENU ON/OFF button.
■ The OSD changes with the language which is selected.



Notes:

- The factory default language is ENGLISH. You can change the language.
- Selecting a language is possible in CAMERA mode or VCR mode.

Filmación avanzada

Selección del idioma de la presentación en pantalla (OSD)

1. Pulse el botón MENÚ Activado/Desactivado (ON/OFF).
■ Aparecerá la lista del menú.
2. Gire el botón ARRIBA/ABAJO hasta IDIOMA y después pulse el botón ENTER.
3. Gire el botón ARRIBA/ABAJO para seleccionar el idioma apropiado.
4. Pulse el botón ENTER.
5. Para salir del MENÚ, pulse el botón MENÚ Activado/Desactivado (ON/OFF).
■ La OSD cambia según el idioma que se elija.

Notes:

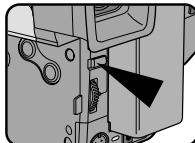
- El idioma establecido en la fábrica es el INGLÉS. Es posible cambiar de idioma.
- Es posible seleccionar el idioma en la modalidad de CÁMARA o en la de VCR.

Advanced Shooting

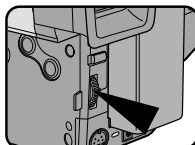
Demonstration

- ❖ Demonstration automatically shows you the major functions that are included with your camcorder so that you may use them more easily.
- ❖ The DEMO function is only available in CAMERA mode when a tape is not in the camcorder.
- ❖ The Demonstration operates repeatedly until the POWER switch is set to OFF.

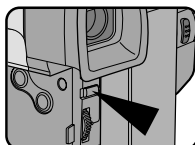
1. Set the power switch to CAMERA mode.



2. Press MENU ON/OFF button, then the MENU list will appear.



3. Turn the UP/DOWN dial until DEMO is highlighted.



4. Press ENTER to select ON.
 - Demonstration will start.

5. Set the power switch to OFF to end the Demonstration.

Note: The MENU ON/OFF function will not operate in EASY or REC mode.

Filmación avanzada

Demostración

- ❖ La función de demostración muestra automáticamente las funciones principales de su videocámara, de manera que pueda usarla más fácilmente.
- ❖ La función DEMO sólo funciona en modo CAMERA cuando no hay cinta.
- ❖ La Demostración funcionará repetidamente hasta que el interruptor de encendido se ajuste en OFF.

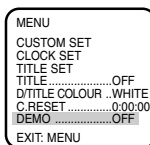
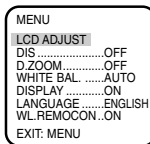
1. Ponga el interruptor de encendido en modo CAMERA.

2. Pulse el botón MENU ON/OFF y aparecerá la lista MENU.

3. Gire el botón selector UP/DOWN de modo que quede resaltado DEMO.

4. Pulse ENTER para seleccionar ON.
 - Comenzará la demostración.

5. Ponga el interruptor de encendido en la posición OFF para acabar la demostración.



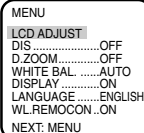
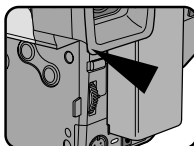
Nota: La función MENU ON/OFF no está activa en los modos EASY o REC.

Advanced Shooting

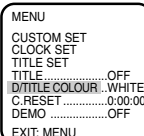
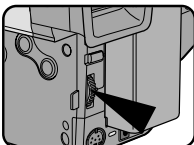
Setting the Date/Title Colour

1. Set the power switch to CAMERA mode. (see page 18)

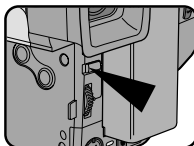
2. Press the MENU ON/OFF button.
 - The MENU list will appear.



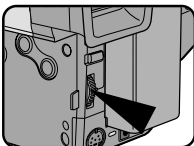
3. Turn the UP/DOWN dial to D/TITLE COLOUR.....WHITE.



4. Press ENTER.
 - A list of available colour will appear.



5. Turn the UP/DOWN dial to select the appropriate colour.



6. Press ENTER.
 - Press the DATE/TIME button to choose whether the date and/or time will be displayed.
7. Press the MENU ON/OFF button to end setting.
 - The Title and Date/Time will appear in the colour you chose.

Filmación avanzada

Ajuste del color de la fecha y el título

1. Ponga el power switch en modo CAMERA. (ver pag. 18)

2. Pulse MENU ON/OFF.
 - La lista MENU aparecerá.

3. Gire el dial UP/DOWN hasta D/TITLE COLOUR.....WHITE.

4. Pulse ENTER.
 - Aparecerá una lista de colores.

5. Gire el dial UP/DOWN para seleccionar el color apropiado.

6. Pulse ENTER.

7. Pulse MENU ON/OFF para finalizar el ajuste.
 - Entonces, aparecerá el color seleccionado.

Advanced Shooting

Lighting Techniques

- ❖ When you use your camcorder, there are normally only two main recording environments.
 - You will be shooting outdoors (Normal recording or through an ND(Neutral Density) filter).
 - You will be shooting indoors (Video light recommended or required).
- ❖ The single greatest influence on picture quality is the level of brightness, measured in lux.
- ❖ The following table lists a few common situations, the corresponding level of brightness and any associated recommendations.

Situations	Brightness (lux)	Recommendations
<ul style="list-style-type: none"> ◆ Snow-covered mountains or fields. ◆ Sandy beach on a hot summer's day. 	100,000 100,000	ND filter recommended.
<ul style="list-style-type: none"> ◆ On a sunny day in the middle of the afternoon. ◆ On a gloomy day, an hour after the sunrise. ◆ Office with fluorescent lighting near to a window. ◆ On a sunny day, an hour before the sunset. ◆ Department store counter. 	35,000 2,000 1,000 1,000 500 to 700	Normal recording. " " " "
<ul style="list-style-type: none"> ◆ Room lit by two 30W fluorescent lights. 	300	Video light recommended.
<ul style="list-style-type: none"> ◆ Arcade at night. ◆ Candle light. 	150 to 200 10 to 15	Video light required.

After Shooting

1. Eject the tape that you have shot. (see page 22)
2. If you want to protect the tape against accidental erasing, move the red tab on the cassette over the hole.
3. Set the POWER switch to OFF.
4. Close the LENS cover.
5. Remove the BATTERY PACK from the camcorder.

Filmación avanzada

Técnicas de iluminación

- ❖ Al utilizar la videocámara, pueden darse dos situaciones posibles de filmación.
 - Filmar en exteriores (Grabación normal o utilizando un filtro ND (Densidad neutra)).
 - Filmar en interiores (Se necesita o recomienda el uso de la iluminación de video).
- ❖ El aspecto que más puede influir en la calidad de una imagen es la luminosidad, medida en unidades lux.
- ❖ La siguiente tabla muestra una lista de algunas situaciones comunes, su correspondiente nivel de luminosidad y algunas recomendaciones.

Situaciones	Luminosidad (lux)	Recomendaciones
<ul style="list-style-type: none"> ◆ Montañas o campos cubiertos de nieve. ◆ Playa de arena en un día de verano caluroso. 	100,000 100,000	Filtro ND recomendado.
<ul style="list-style-type: none"> ◆ Día soleado alrededor de mediodía. ◆ Día nublado, una hora después de la puesta del sol. ◆ Oficina con iluminación fluorescente cerca a la ventana. ◆ Día soleado una hora antes de la puesta de sol. ◆ Caja del centro comercial. 	35,000 2,000 1,000 1,000 500 a 700	Grabación normal.
<ul style="list-style-type: none"> ◆ Habitación iluminada por dos tubos fluorescentes de 30W. 	300	Se recomienda iluminación de video.
<ul style="list-style-type: none"> ◆ Sala de juegos de noche ◆ Luz de velas. 	150 a 200 10 a 15	Es necesaria iluminación de video.

Después de filmar

1. Extraiga la cinta que haya filmado. (Consulte la página 22)
2. Si desea proteger la cinta de un borrado accidental, empuje la pestaña roja del videocasete.
3. Ponga el interruptor de encendido en OFF.
4. Cierre la tapa de LENS.
5. Retire la BATTERY PACK de la videocámara.

Playing back the Tape

- ❖ To view a tape that you have recorded.
- ❖ Playback function works in PLAYER mode only.
- ❖ There are two ways to see a tape;
 - To view on the LCD: recommended for outdoor use.
 - To view on a TV monitor: recommended for indoor use.

Viewing on the LCD

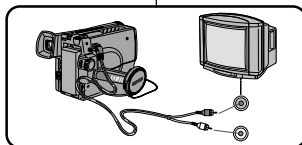
- ❖ It is practical to view a tape using the LCD Screen if away from a tv or outdoors. (see page 28)

Viewing on a TV

- ❖ It is better to use a TV monitor to view tapes indoors.
- ❖ To play a tape back, the TV must feature a compatible colour system. (see page 63)

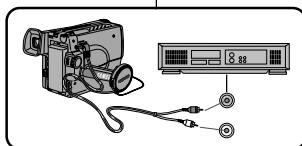
Connecting to a TV which has an Audio and Video input jack

- ❖ Use the Audio/Video cable supplied with your camcorder.
 - The yellow one: Video
 - The white one: Audio(L)
- ❖ You can use a SCART adapter, supplied optionally.
- ❖ If provided, a SCART adapter would be one of the following two types.
 - Stereo type
 - Mono type



Connecting to a TV which has no Audio and Video input jack

- ❖ You can connect your camcorder to a TV through a VCR.
 - Set the input selector on the VCR to LINE.
 - The yellow one: Video
 - The white one: Audio(L)
 - You can use a SCART adapter. (supplied optionally)



Note: To view the cassette on the television screen, select the channel reserved for your VCR on the television. (Refer to your VCR or television instruction book)

Reproducir una cinta

- ❖ Para ver una cinta que haya filmado.
- ❖ La función Reproducir funciona sólo en el modo PLAYER.
- ❖ Existen dos formas de ver una cinta;
 - En la pantalla LCD: recomendada para uso en exteriores.
 - En el monitor de TV: recomendada para uso en interiores.

Visionado a través de la pantalla LCD

- ❖ Es muy práctico ver una cinta en la pantalla LCD si se está en exteriores o en un coche. (Consulte la página 28)

Visionado a través del televisor

- ❖ Es muy práctico ver una cinta en el televisor si se está en interiores.
- ❖ Para reproducir una cinta, el televisor debe tener un sistema de color compatible. (Consulte la página 63)

Conectar a un televisor que tenga conexión de entrada de audio y vídeo

- ❖ Utilice el cable Audio/Vídeo que se suministra con la videocámara.
 - Amarillo: Vídeo
 - Blanco: Audio(L)
- ❖ Puede utilizar el adaptador SCART suministrado como accesorio opcional.

Conectar a un televisor sin conexión de entrada de audio y vídeo

- ❖ Puede conectar su videocámara al televisor a través del reproductor de vídeo.
 - Amarillo: Vídeo
 - Blanco: Audio(L)
 - Puede utilizar el adaptador SCART suministrado como accesorio opcional.

Nota: Para ver el videocasete en la pantalla del televisor, elegir el canal reservado por su reproductor de vídeo en el televisor. (Consulte el manual de instrucciones del reproductor de vídeo o televisor)

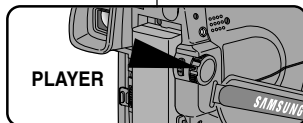
Playing back the Tape

Notes:

- VP-L900/L906/L907 feature a monaural audio system.
If your TV or VCR are stereo, connect the audio cable to the input "L" of TV or VCR.
- In case of VP-L900/L906/L907, you can use an S-VIDEO cable to obtain better quality of pictures if you have a S-VIDEO connector on your TV.
- Close the LCD panel while viewing playback on a TV screen in order to avoid picture distortion.

Playback

1. Use the TV/VIDEO button to select VIDEO on your TV.
2. Connect a power source (battery or AC Power Adapter) to the camcorder.
Set the power switch to PLAYER mode.
3. Insert the tape you want to watch.
 - Make sure that STOP is displayed.
4. Press the ►|| (PLAY/STILL) button.
 - The picture should appear on the TV after 2 to 3 seconds.
 - Press ■ (STOP) to stop playing.
 - If the tape reaches its end during playback, the tape will rewind automatically.



Notes:

- Vibration from the built-in speaker can cause picture distortion.
- It is best to turn the built-in speaker off when your camcorder is connected to the TV.
- The playback system (Hi8/8mm) is selected automatically, depending on the tape format.
- VP-L900/L906/L907 can playback both Hi8 and 8mm.
- This camcorder does not support LP recording and playback.

Reproducir una cinta

Notas:

- VP-L900/L906/L907 disponen de un sistema de audio monofónico. Si su televisor o reproductor de video disponen de un sistema de audio estéreo, conecte el cable audio a la entrada "L" del televisor o del reproductor de video.
- En caso de VP-L900/L906/L907, puede utilizar el cable S-VIDEO para obtener imágenes de mejor calidad en caso de disponer de un conector S-VIDEO en el televisor.
- Mientras reproduce una cinta en la pantalla de un televisor, debe cerrar la pantalla LCD. Si no lo hace, podrían aparecer interferencias en la imagen.

Reproducción

1. Utilice el botón TV/VÍDEO para seleccionar VÍDEO en su televisor.
2. Conecte la fuente de energía a la videocámara (batería o Adaptador AC).
Coloque el interruptor de encendido en el modo PLAYER.
3. Introduzca el videocasete que quiera ver.
 - Asegúrese de que aparece el indicador STOP.
4. Pulse el botón ►|| (PLAY/STILL).
 - La imagen filmada aparece en el televisor transcurridos 2 ó 3 segundos.
 - Pulse ■ (STOP) para detener la reproducción.
 - Si la cinta se acaba durante la reproducción, se rebobinará automáticamente.

Notas:

- La vibración del altavoz incorporado puede ocasionar interferencias en la imagen.
- Es mejor desconectar el altavoz incorporado mientras la videocámara está conectada al televisor.
- El sistema (Hi8/8mm) se selecciona automáticamente según el formato de la cinta.
- Los modelos VP-L900/L906/L907 pueden reproducir en los dos sistemas, Hi8 y 8mm.
- Esta cámara no soporta los modos LP.

Playing back the Tape

Various Functions in PLAYER mode

To view a STILL picture (Playback pause)

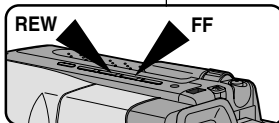
- Press **▶||** (PLAY/STILL) button during playback.
- To resume playback, press **▶||** (PLAY/STILL) button again.

Note: Your camcorder will automatically stop if it is left for more than 5 minutes in STILL mode without operation in order to prevent tape and head-drum wear.



To locate a scene (picture search)

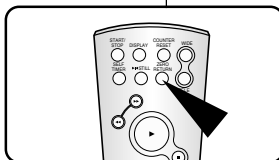
- Press **▶▶** (FF) or **◀◀** (REW) buttons during playback. To resume normal playback, release the buttons.



Zero RETURN (VP-L906/L907)

- ❖ The ZERO RETURN function works in PLAYER STOP mode.
- ❖ You can Fast Forward or Rewind to 0:00:00 automatically.

1. Set the power switch to PLAYER mode.
 - Make sure that STOP is displayed.
2. Press the Z.RTN button of the Remote Controller.
 - Z.RTN should displayed.
 - FF or REW works automatically.



Notes:

- The Z.RTN button does not work when the TAPE COUNTER reads 0:00:00.
- Set the COUNTER RESET to "C.RESET 0:00:00" in MENU mode at the start of the cassette and the required sequence. When you wish to find this point on the tape again, press Z.RTN button when playback is stopped.

Reproducir una cinta

Funciones varias en el modo PLAYER

Ver una imagen STILL (Pausa en la reproducción)

- Pulse el botón **▶||** (PLAY/STILL) durante la reproducción.
- Para reiniciar la reproducción, pulse de nuevo el botón **▶||** (PLAY/STILL).

Nota: La videocámara se parará automáticamente si permanece en el modo STILL por más de 5 minutos sin ningún tipo de funcionamiento para prevenir el desgaste de la cinta y del tambor de cabezal.

Localizar una escena (búsqueda de imágenes)

- Pulse los botones de avance rápido **▶▶** (FF) o rebobinado **◀◀** (REW) durante la reproducción. Para reiniciar la reproducción normal, suelte los botones.

Retorno a cero (VP-L906/L907)

- ❖ La función ZERO RETURN funciona en STOP del modo PLAYER.
 - ❖ Puede avanzar o rebobinar automáticamente al 0:00:00
1. Coloque el interruptor de encendido en el modo PLAYER.
 - Asegúrese de que aparece el indicador STOP.
 2. Pulse el botón ZERO RETURN.
 - Aparecerá el indicador Z.RETURN.
 - El avance rápido (FF) o el rebobinado (REW) comenzará a funcionar automáticamente.

Notas:

- El botón ZERO RETURN no funciona cuando el TAPE COUNTER muestra 0:00:00.
- Ponga el COUNTER RESET en "C.RESET 0:00:00" en modo MENU al principio de la cinta o la secuencia deseada. Cuando desee buscar este punto de nuevo en la cinta, pulse el botón Z.RETURN cuando se haya parado de reproducir.

Playing back the Tape

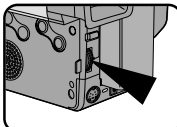
Adjusting the LCD

- ❖ The procedure for adjusting the LCD Screen in PLAYER mode is the same as the procedure for adjusting the LCD Screen in CAMERA mode, except that the power switch must be set to PLAYER instead of CAMERA. Please refer to page 26.

Setting the Speaker ON/OFF

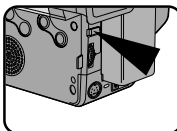
- ❖ The speaker will be turned ON/OFF by opening/closing the LCD.
- ❖ The speaker ON/OFF setting operates when the LCD is opened. When the SPEAKER setting is set to OFF, the speaker will be muted even after the LCD Screen has been opened.

1. Set power switch to PLAYER mode.
2. Press MENU ON/OFF button, then the MENU list will appear.
3. Turn UP/DOWN dial to SPEAKER.
4. Press ENTER to choose ON or OFF.
5. Press the MENU ON/OFF button again to exit the setting SPEAKER setting screen.



```

MENU
LCD ADJUST
SPEAKER .....ON
DISPLAY .....ON
WL REMOCON...ON
C.RESET.....0:00:00
LANGUAGE .....ENGLISH
EXIT: MENU
    
```



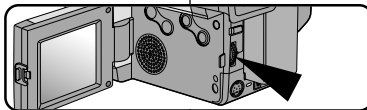
```

MENU
LCD ADJUST
SPEAKER .....OFF
DISPLAY .....ON
WL REMOCON...ON
C.RESET.....0:00:00
LANGUAGE .....ENGLISH
EXIT: MENU
    
```

Volume control

- ❖ The Speakers volume can be controlled by turning the UP/DOWN dial during playback.

Note: The volume cannot be changed while the MENU list is visible.



Reproducir una cinta

Ajuste de la LCD

- ❖ El ajuste de la pantalla LCD en el modo PLAYER es el mismo del modo CAMERA con la diferencia de que el interruptor de encendido debe estar en la posición PLAYER en vez de CAMERA. Consulte la página 26.

Configuración del altavoz ON/OFF

- ❖ El altavoz se encenderá o apagará abriendo/ cerrando la LCD.
- ❖ La configuración ON/OFF del altavoz funciona cuando se abre la LCD. Cuando está en OFF, el altavoz no se enciende aunque se abra la LCD.

1. Ponga el interruptor de encendido en el modo PLAYER.
2. Pulse el botón MENU ON/OFF MENU, luego aparecerá la lista de MENU.
3. Gire el disco selector UP/DOWN a SPEAKER.
4. Pulse ENTER para cambiar la selección.
5. Pulse de nuevo el botón MENU ON/OFF para terminar la configuración del SPEAKER.

Control de volumen

- ❖ El volumen del altavoz se puede controlar girando el disco selector UP/DOWN durante la reproducción.

Note: Cuando está activa la lista MENU, no se cambiará el volumen.

Playing back the Tape

DSE in PLAYER mode

- ❖ The procedure for using DSE in PLAYER mode is the same as the procedure for using DSE in CAMERA mode, except that the power switch must be set to PLAYER instead of CAMERA. Please refer to pages 40 and 41.

Note: The STROBE, NEG., MIRROR, MOSAIC, CINEMA and 16:9(WIDE) effects will not operate when your camcorder is in PLAYER mode.

- ❖ Pressing the DSE button will scroll through the available settings. Stop at the one you require.

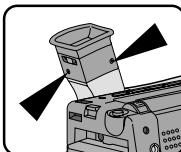
Maintenance

Cleaning and Careing for your Camcorder

Cleaning the Viewfinder

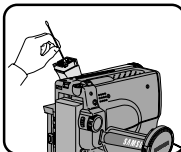
♦ Releasing the Eyepiece

1. Pull the viewfinder up and turn the screw counter- clock-wise.
2. Pull the eyepiece away from the viewfinder.
3. Clean the Eyepiece and the VIEWFINDER screen with a soft cloth and cotton swab or a blower.



♦ Reattaching the Eyepiece

4. Replace the Eyepiece on the VIEWFINDER.
5. Replace and tighten the screw.



Cleaning the LCD Panel

Open the LCD Screen panel and wipe it gently with a soft cloth. Be careful not to damage the display.

Reproducir una cinta

DSE en modo PLAYER

- ❖ El proceso de uso de DSE en el modo PLAYER es idéntico al proceso de uso de DSE en el modo CAMERA, excepto que el interruptor de encendido debe estar fijado a PLAYER en vez de CAMERA. Por favor, consulte las páginas 40 y 41.

Nota: Los efectos STROBE, NEG., MIRROR, MOSAIC, CINEMA y 16:9(WIDE) no funcionarán si la videocámara, está en modo PLAYER.

- ❖ Al pulsar el boton DSE, se buscará entre los ajustes posibles. Deténgase en el deseado.

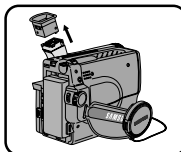
Mantenimiento

Limpieza y cuidados de la Videocámara

Limpieza del Visor

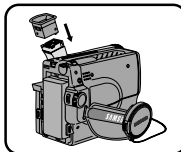
♦ Cómo desmontar el ocular

1. Tire del VISOR hacia arriba y gire el tornillo en el sentido contrario al de las manecillas del reloj.
2. Saque el Ocular.
3. Limpie el ocular y la pantalla del VISOR con un paño suave, un copo de algodón o un soplador.



♦ Colocación del Ocular

4. Ponga el Ocular en el VISOR.
5. Apriete el tornillo.



Limpieza del panel LCD

Abra la pantalla LCD y límpiela cuidadosamente con un paño suave. Tenga cuidado de no dañar la pantalla.

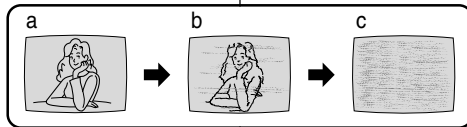
Maintenance

Cleaning the Video Heads

- ❖ To ensure normal recording and clear pictures, clean the video heads.
- ❖ When the playback pictures are noisy or hardly visible, the video heads may be dirty.

- a. Normal Picture
b, c. Noisy Picture

If this happens, clean the video heads with a dry type head cleaning cassette.

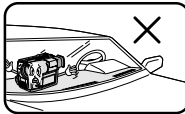
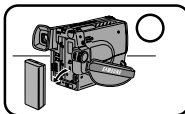


1. Set the power switch to PLAYER mode.
2. Insert the cleaning tape.
3. Press the ►|| (PLAY/STILL) button.
4. Press the ■ (STOP) button after about 30 seconds.

Check the quality of the picture using a video cassette. If it is still bad, repeat the operation.
If the problem continues, contact your local authorized service centre.

Storing the Camcorder

1. You must detach the BATTERY PACK from the camcorder when storing.
2. Keep the camcorder in a ventilated, dry and warm place.
3. Do not keep the camcorder in a place where the temperature often changes, such as in a car.
4. Keep the camcorder in a stable place.



Mantenimiento

Limpieza de los cabezales del vídeo

- ❖ Para asegurar filmaciones normales e imágenes claras, limpie los cabezales de vídeo.
- ❖ Si las imágenes reproducidas son borrosas o no se ven fácilmente puede que los cabezales del vídeo estén sucios.

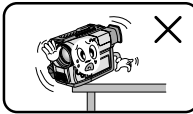
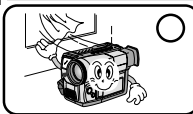
- a. Imagen normal
b, c. Imagen borrosa
- Si esto sucede, limpie los cabezales del vídeo con una cinta de limpieza de tipo seco.

1. Ponga el interruptor de encendido en el modo PLAYER.
2. Introduzca una cinta de limpieza de tipo seco.
3. Pulse el botón ►|| (PLAY/STILL).
4. Pulse el botón ■ (STOP) transcurridos 30 segundos.

Compruebe la calidad de la imagen utilizando una cinta de vídeo. Si la imagen todavía no es buena, repita la operación.
Si el problema continúa, póngase en contacto con su servicio técnico autorizado.

Guardar la videocámara

1. Debe retirar la BATTERY PACK de la videocámara antes de guardarla.
2. Guarde la videocámara en un lugar ventilado, seco y con una temperatura suave.
3. No guarde la videocámara en un lugar donde haya cambios bruscos de temperatura, como en un coche.
4. Guarde la videocámara en un lugar estable.



USB interface (VP-L907 only)

● Transferring a Digital Image through a USB Connection

- ❖ You can easily transfer a still image from a camera, tape, memory to a PC without additional add-on cards via a USB connection.
- ❖ You can transfer an image to a PC via a USB connection.
- ❖ If you transfer data to a PC, you need to install the software (Driver, Editing software) supplied with the camcorder.

System Requirements

- CPU : Intel® Pentium II™ processor compatible or better
- Operating system : Windows® 98/98SE/ME/2000/XP
- RAM : 64 MB or more
- CD-ROM: 4x CD-ROM drive
- VIDEO : 65,000-colour or better video display card
- Available USB port
- Hard Disc : 4GB (8GB recommended)

Notes:

- Intel® Pentium II™ is a trademark of the Intel Corporation.
- Windows® is a registered trademark of the Microsoft® Corporation.
- All other brands and names are property of their respective owners.

USB interface (sólo VP-L907)

● Transferencia de imágenes digitales mediante una conexión USB

- ❖ Se pueden transferir de manera sencilla imágenes fijas desde una cámara, una cinta, etc. a un ordenador mediante una conexión USB, sin necesidad de una tarjeta adicional.
- ❖ Puede transferir imágenes al PC mediante una conexión USB.
- ❖ Para transferir datos al ordenador, es necesario instalar el software (controlador, software de edición) que se proporciona junto con la videocámara.

Requisitos del sistema

- Procesador: Compatible Intel® Pentium II™ o superior
- Sistema operativo: Windows® 98/98SE/ME/2000/XP
- Memoria: 64 MB de memoria RAM o más.
- CD-ROM: Unidad de CD-ROM 4x
- VIDEO: Tarjeta de vídeo de 65.000 colores o superior
- Puerto USB disponible
- Disco duro: 4 GB (se recomienda 8 GB)

Nota:

- Intel® y Pentium II™ son marcas registradas de Intel Corporation.
- Windows® es una marca registrada de Microsoft® Corporation.
- Todas las demás marcas y nombres pertenecen a sus respectivos propietarios.



USB interface (VP-L907 only)

Installing USB Media 2.0 Program

- ❖ Do not connect the camcorder to PC before installing the program.
- ❖ If another camera or scanner is connected, please disconnect it in advance.
- ❖ This explanation is based on Windows® 98SE OS.

How to install the program

1. The install program automatically operates when the CD is inserted into CD-ROM.



Note:

If the program installed does not operate, double click Install.exe in CD-ROM Drive.

2. Click  to install the program.
3. Follow the installation instructions.

USB interface (sólo VP-L907)

Instalación del programa USB Media 2.0


- ❖ No conecte la videocámara al ordenador antes de instalar el programa.
- ❖ Si tiene conectada otra cámara o un escáner, desconéctelos antes.
- ❖ Esta explicación está descrita para el sistema operativo Windows® 98SE.

Cómo instalar el programa


1. El programa se instala de forma automática al introducir el CD en la unidad de CD-ROM.

Nota:

Si el programa no se instala, haga doble clic en Install.exe en la unidad de CD-ROM.

2. Haga clic en  para instalar el programa.
3. Siga las instrucciones de instalación.


USB interface (VP-L907 only)

4. The window below displays the folder to install the program.
 - The program is installed in the following folder.
C:\Program Files\Samsung\USB Media 2.0
 - Click  to change the folder.
5. Connect the camcorder to PC.
6. PC finds the new hardware and installs the driver automatically.
7. If the driver is installed, the installation is completed.
8. Execute USB Media 2.0 player on the Windows wall paper.

Note:

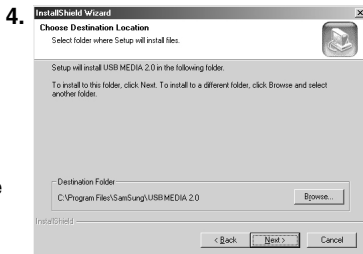
- USB Media 2.0 User's Manual is included on the accompanying CD in Adobe's Portable Document Format (PDF).
The user's manual can be viewed using Acrobat Reader software, which is also included on the CD.
(The Acrobat Reader is a freeware product of Adobe Systems, Inc.)

USB interface (sólo VP-L907)

4. La ventana que aparece a continuación muestra la carpeta de instalación del programa.
 - El programa se instala por defecto en la siguiente carpeta:
C:\Archivos de programa\Samsung\USB Media 2.0
 - Haga clic en  para cambiar de carpeta.
5. Conecte la videocámara al ordenador.
6. El ordenador busca el nuevo hardware e instala el controlador automáticamente.
7. Una vez instalado el controlador, la instalación finaliza.
8. Ejecute el reproductor USB Media 2.0 haciendo doble clic en el icono situado en el escritorio de Windows.

Nota:

- El manual del usuario para el USB Media 2.0 se incluye en el CD adjunto en formato de documento portátil (PDF) de Adobe. Dicho manual puede verse usando el software Acrobat Reader, el cual se incluye también en el CD.
(El Acrobat Reader es un producto de libre acceso de Adobe Systems, Inc.)



USB interface (VP-L907 only)

Connecting to a PC

1. Connect a USB cable to the USB port on the PC.
2. Connect the other end of the USB cable into the proper terminal on the camcorder. (USB jack)
3. Connect the audio cable to the Line input jack of the PC.

If the PC has no Line input jack, connect the audio cable to the MIC input jack.

This connection, however, may produce noise depending on the PC.

Notes:

- If you disconnect the USB cable from the PC or the camcorder while transferring, the data transmission will stop and the data may be damaged.
- If you connect the USB cable to a PC via a USB HUB or simultaneously connect the USB cable along with other USB devices, the camcorder may not work properly.
 - If this occurs, remove the other USB devices from the PC and reconnect the camcorder.

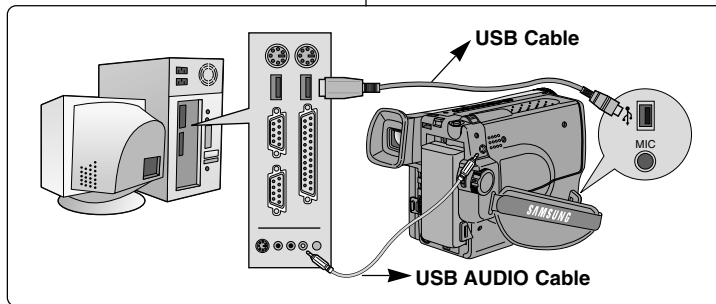
USB interface (sólo VP-L907)

Conexión al ordenador

1. Conecte un extremo del cable USB al puerto USB del ordenador.
2. Conecte el otro extremo del cable al terminal apropiado de la videocámara.
3. Conecte el cable de audio a la entrada de audio del ordenador. Si el ordenador no dispone de entrada de audio, conecte el cable al conector del micrófono. En este caso es posible que se produzcan ruidos, dependiendo del ordenador.

Notas:

- Si desconecta el cable USB del ordenador o de la videocámara mientras se están transfiriendo datos, la transmisión se detendrá y los datos pueden resultar dañados.
- Si conecta el cable USB al ordenador a través de un concentrador (hub) USB, o si lo conecta de manera simultánea con otros aparatos USB, es posible que la videocámara no funcione correctamente.
 - En este caso, desconecte del ordenador los otros aparatos USB y vuelva a conectar la videocámara.



Using Your Camcorder Abroad

Using Your Camcorder Abroad

- ❖ Each country or area has its own electric and TV colour system.
- ❖ Before using your camcorder abroad, check the following:

Power sources

- You can use your camcorder in any country or area that uses 100V to 240V, 50/60 Hz.
- Where necessary, use a commercially available AC plug adapter, depending on the power used.

Colour system

- You can view your recording on the LCD or viewfinder.
However, to view a recording on a television or to make a copy to a video cassette recorder, the television or VCR must be PAL: VP-L900/L906/L907-compatible and have the appropriate audio/video jacks.

❖ PAL-compatible area

Australia, Austria, Belgium, Bulgaria, China, CIS, Czech Republic, Denmark, Egypt, Finland, France, Germany, Greece, Great Britain, Holland, Hong Kong, Hungary, India, Iran, Iraq, Kuwait, Libya, Malaysia, Mauritius, Rumania, Saudi Arabia, Singapore, Slovak Republic, Spain, Sweden, Switzerland, Syria, Thailand, Tunisia, etc.

❖ NTSC-compatible area

Bahamas, Canada, Central America, Japan, Mexico, Philippines, Korea, Taiwan, United States, etc.

Note: You can make recordings with your camcorder anywhere in the world and you can watch the playback picture on the LCD.

Utilizar la videocámara en el extranjero

Utilizar la videocámara en el extranjero

- ❖ Cada país o zona tiene su propio sistema eléctrico o de color de televisión.
- ❖ Antes de utilizar su videocámara en el extranjero, revise los siguientes aspectos:

Fuentes de energía

- Puede utilizar su videocámara en cualquier país o zona con electricidad 100V a 240V, 50/60 Hz.
- Utilice un adaptador de enchufe AC disponible, en caso de que sea necesario, dependiendo del diseño del enchufe de pared local.

Sistema de color

- Puede ver sus grabaciones en la pantalla LCD o en el visor. Sin embargo, para verlas en un televisor o copiarlas en una cinta de vídeo, el televisor o el reproductor de vídeo deben ser compatibles con PAL: VP-L900/L906/L907- y disponer de entradas de audio/vídeo adecuadas.

❖ Zonas compatibles con PAL

Alemania, Arabia Saudita, Australia, Austria, Bélgica, Bulgaria, CEI, China, Dinamarca, Egipto, España, Finlandia, Francia, Gran Bretaña, Grecia, Holanda, Hong Kong, Hungría, Irak, India, Irán, Kuwait, Libia, Malasia, Mauricio, República Checa, República Eslovaca, Rumania, Siria, Singapur, Suecia, Suiza, Tailandia, Túnez, etc.

❖ Zona compatible con NTSC

América Central, Bahamas, Canadá, Corea, Estados Unidos, Filipinas, Japón, México, Taiwán, etc.




Nota: Puede realizar filmaciones con su videocámara en cualquier lugar del mundo y reproducir las imágenes utilizando la pantalla LCD.

Troubleshooting Check

Troubleshooting Check

- ❖ Before contacting a service centre, perform the following simple checks. They might save you the time and expense of an unnecessary call.

Self Diagnosis Display




Display	Blinking	Inform that...	Action
	slow	the battery pack is almost discharged.	Exchange it with a charged one.
	fast	the battery pack is fully discharged.	Exchange it with a charged one.
TAPE END!	slow	the tape has almost reached its end.	Prepare a new one.
TAPE END!	no	the tape reached its end.	Change to a new one.
TAPE!	slow	there is no tape in the camcorder.	Insert a tape.
PROTECTION!	slow	the tape is protected from recording.	Check the red tab on the tape is not pushed over the hole.
D.EMG C.EMG R.EMG L.EMG	slow	the camcorder has some mechanical fault.	1. Eject the tape. 2. Set to OFF. 3. Detach the battery. 4. Reattach the battery. * Please contact your local service centre if the problem continues.
	slow	moisture condensation has formed in the camcorder.	see page 67.

Resolución de problemas

Resolución de problemas

- ❖ Antes de ponerse en contacto con un centro de servicio, efectúe las sencillas verificaciones siguientes. Le pueden ahorrar el tiempo y el dinero de una visita innecesaria.

Pantalla de autodiagnóstico

Pantalla	Parpadeo	Informa que...	Acción
	lento	la batería está casi descargada.	Cámbiela por una cargada.
	rápido	la batería está completamente descargada.	Cámbiela por una batería cargada.
TAPE END!	lento	la cinta ya casi ha llegado al final.	Prepare una cinta nueva.
TAPE END!	no	la cinta ha llegado al final.	Cámbiela por una nueva.
TAPE!	lento	no hay cinta en la videocámara.	Introduzca una cinta.
PROTECTION!	lento	la cinta está protegida de ser regrabada.	Si usted desea grabar tendrá que quitar la protección.
D.EMG C.EMG R.EMG L.EMG	lento	la videocámara tiene alguna avería mecánica.	1. Extraiga la cinta. 2. Ponga la videocámara en OFF. 3. Retire la batería. 4. Vuelva a colocar la batería. * Si el problema continúa, póngase en contacto con el servicio local.
	lento	Se ha formado condensación de humedad dentro de la videocámara.	Consulte la pág 67.

Troubleshooting Check

Checking

- ❖ If you run into any problem using the camcorder, use the following table to try to resolve the problem.
- ❖ If these instructions do not allow you to solve the problem, take a note of:
 - The model and serial number marked on the bottom of the camcorder.
 - Your warranty, if applicable.
- ❖ Then contact your nearest Samsung authorized service centre.

Symptom	Explanation/Solution
You cannot switch the camcorder on.	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Check the battery pack (see page 19) or the AC power adapter. (see page 18)
Start/Stop does not operate while shooting.	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Check the POWER, set it to CAMERA. ◆ You have reached the end of the cassette. ◆ Check the record protection tab on the cassette. (see page 22)
The camcorder goes off automatically.	<ul style="list-style-type: none"> ◆ You have left the camcorder set to STANDBY for more than 5 minutes without using it. (see page 24) ◆ The battery pack is fully used up. (see page 21)
The battery pack is quickly exhausted.	<ul style="list-style-type: none"> ◆ The atmospheric temperature is too low. (see page 21) ◆ The battery pack has not been charged fully. (see page 19) ◆ The battery pack is completely dead, and cannot be recharged. Use another battery pack.
You cannot eject the cassette from the compartment.	<ul style="list-style-type: none"> ◆ The battery pack is fully discharged. ◆ A mechanical fault may have occurred. (see page 64)
The DATE/TIME indicator flashes more than 2 times when you set the camcorder to CAMERA.	<ul style="list-style-type: none"> ◆ The lithium battery is not installed or is fully used up. (see page 17)

Resolución de problemas

Resolución de problemas

- ❖ Si se encuentra con algún problema al utilizar la videocámara, utilice la siguiente tabla para resolver el problema.
- ❖ Si las presentes instrucciones no le permiten resolver el problema tome nota del:
 - Modelo y número de serie marcados en la parte inferior de la videocámara.
 - Su garantía, si aún estuviera en vigor.
- ❖ Seguidamente, póngase en contacto con el servicio técnico autorizado más cercano.

Síntoma	Explicación/Solución
Usted no puede encender la videocámara.	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Verifique la batería (consulte la página 19) o el adaptador de corriente AC. (consulte la página 18)
Start/Stop no funciona durante la filmación.	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Verificar los interruptores POWER. ◆ Ha llegado al final del videocasete. ◆ Verifique la lengüeta de protección de grabación del videocasete. (consulte la página 22)
La videocámara se apaga automáticamente.	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Usted la deja en STANDBY más de 5 minutos sin utilizarla. (consulte la página 24) ◆ La batería está totalmente gastada. (consulte la página 21)
La batería se gasta rápidamente.	<ul style="list-style-type: none"> ◆ La temperatura atmosférica es demasiado baja. (consulte la página 21) ◆ La batería no ha sido cargada en su totalidad. (consulte la página 19) ◆ La batería está totalmente descargada, y no se puede recargar. Utilice otra batería.
No puede extraer el videocasete del compartimento.	<ul style="list-style-type: none"> ◆ La batería está totalmente descargada. ◆ Quizá haya una avería mecánica. (consulte la página 64)
El indicador de DATE/TIME parpadea más de 2 veces cuando pasa la videocámara al modo CAMERA.	<ul style="list-style-type: none"> ◆ La batería de litio no está instalada o está totalmente descargada. (consulte la página 17)

Troubleshooting Check

Symptom	Explanation/Solution
The playback picture is in poor quality.	◆ The video heads might be dirty. (see page 58)
You can do nothing with the camcorder.	◆ A mechanical fault may have occurred. (see page 64)
A vertical stripe appears when you shoot a bright subject against a dark background. (candle flame, for example)	◆ The contrast between the subject and the background is too great for the camcorder to operate normally. Make the background bright to reduce the contrast or use the BLC function while you are shooting. (see page 37)
The LCD image is poor.	◆ It is recommended that you use the VIEWFINDER when shooting in bright sunlight. (see page 7) ◆ Adjust the LCD (see page 26)
The image in the viewfinder is blurred.	◆ The viewfinder lens has not been adjusted. Turn the viewfinder focus ring until the screen comes into sharp focus. (see page 27)
The tape does not move when you press the Play, Fast Forward or Rewind buttons.	◆ Set the POWER switch to PLAYER. ◆ You have reached the beginning or end of the cassette.
The picture does not appear in the viewfinder.	◆ The LCD Screen is open.
There is no sound from the SPEAKER when playing back the tape.	◆ Make sure the SPEAKER is ON. (see page 56)
The Date Time or Title disappeared even though you had it set.	◆ The lithium battery is not installed or is fully used up. (see page 17)

Resolución de problemas


Síntoma	Explicación/Solución
La imagen de la reproducción tiene poca calidad.	◆ Los cabezales del vídeo pueden estar sucios. (consulte la página 58)
No puede hacer nada con la videocámara.	◆ Probablemente haya ocurrido una avería mecánica. (consulte la página 64)
Aparece una línea vertical cuando filma un motivo claro contra un fondo oscuro. (llama de vela, por ejemplo)	◆ El contraste entre el motivo y el fondo es demasiado grande para que la videocámara pueda funcionar de forma normal. Claree el fondo para reducir el contraste o utilice la función BLC cuando esté filmando. (consulte la página 37)
La imagen en la pantalla LCD es de poca calidad.	◆ Se recomienda utilizar el VISOR al filmar bajo luz solar. (consulte la página 7) ◆ Ajuste la pantalla LCD. (consulte la página 26)
La imagen en el visor se ve borrosa.	◆ Las lentes del visor no han sido ajustadas. Gire el aro de enfoque del visor hasta que la pantalla del visor se vea nitidamente. (consulte la página 27)
La cinta no se mueve cuando usted pulsa los botones de reproducción de avance rápido y de retroceso.	◆ Ajuste el interruptor POWER a la posición de PLAYER. ◆ Ha llegado al inicio o al final del videocasete.
La imagen no aparece en el visor.	◆ La pantalla LCD está abierta.
No oye sonido alguno en el SPEAKER cuando se reproduce una cinta.	◆ Asegúrese de que el SPEAKER está en ON. (consulte la página 56)
La Fecha, hora y el título desaparecen aunque usted los haya programado.	◆ La batería de litio no está instalada o está totalmente gastada. (consulte la página 17)

Troubleshooting Check

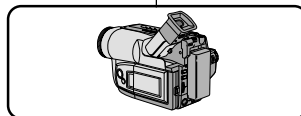
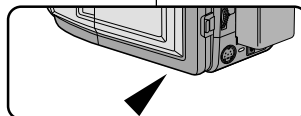
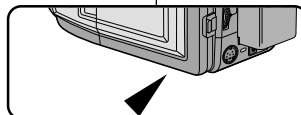
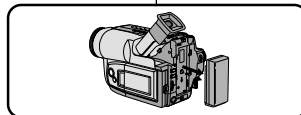
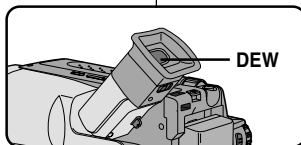
Moisture Condensation

- ❖ If the camcorder is brought directly from a cold place to a warm place, moisture may form inside the camcorder, on the surface of the tape, or on the lens. In this condition, the tape may stick to the head drum and be damaged or the unit may not operate correctly.

To prevent possible damage under these circumstances, the camcorder has the built-in moisture sensor.

- ❖ If there is moisture inside the camcorder, "DEW()" is displayed. If this happens, none of the functions except cassette ejection will work. Open the cassette compartment and remove the battery for at least two hours in a warm dry room. If the DEW protection feature is unexpectedly activated and you want to override it: (Please make sure that the condensation has disappeared completely.)

1. Remove the battery pack.
2. Remove the lithium battery.
3. Put the lithium battery back.
4. Re-fit the battery pack.




Resolución de problemas

Condensación de la humedad

- ❖ Si se pasa la videocámara directamente de un lugar frío a otro con una temperatura más elevada, puede condensarse la humedad en el interior de la videocámara, en la superficie de la cinta o en las lentes. En este caso, la cinta puede adherirse al tambor del cabezal y dañarse, o hacer que el funcionamiento no sea correcto.

Para evitar posibles daños bajo estas circunstancias, la videocámara tiene integrado un sensor de humedad.

- ❖ Si hay humedad en el interior de la videocámara, se mostrará "DEW()". En este caso, no se activará ninguna de las funciones con la excepción de la expulsión. Abra el compartimento del videocasete y saque la batería y manténgala al menos dos horas en una habitación templada y seca.
- ❖ Si se activa de forma inesperada la protección DEW, y desea cancelarla, haga lo siguiente: (Asegúrese de que ha desaparecido completamente la condensación.)

1. Extraiga la batería.
2. Saque la batería de litio.
3. Vuelva a colocar la batería de litio.
4. Vuelva a colocar la batería.

Specifications

- ❖ The design and technical specifications may be changed without notice.

System	VP-L900/L906/L907
Recording system	Video: 2 rotary heads Helical scanning FM Audio: FM monaural system PAL colour, CCIR standard Hi8 or 8 mm SP: 20.051 mm/sec Record: SP only Playback: SP only. P5-120: 120 min. P5-120: approx. 8 min. CCD (Charge Coupled Device)
Video signal	22x
Usable cassette	3.6-79.2 mm
Tape speed	1.6
Speed mode	37 mm
Recording time	Inner
FF or REW time	Auto wide macro
Image device	0.3 lux (visible)
Optical zoom ratio	
Focal length: f	
F	
Filter diameter	
Focus system	
Macro	
Min. Illumination	
LCD Screen	
Size/Picture cell	2.5 inch/123k
Method	TFT
Connectors	
Video out	Mini jack, 1 Vp-p, 75 ohms, Unbalanced
Audio out	Mini jack, 7.7 dBs, imp.: less than 820 ohms
External mic	Monaural ø3.5 (VP-L906/L907)
General	
Power requirements	DC 8.4 V (1 A)
Power consumption	4.8W
*Recording, LCD ON	
Built-in mic	Condenser mic, omni-directional
Built-in speaker	Dynamic, 0.5 W standard
Operating temperature	0°C to 40°C (32°F to 104°F)
Dimension (W * H * D)	101 * 104 * 169 mm
Weight	790 g

Especificaciones

- ❖ Estas especificaciones técnicas y diseños pueden ser cambiados sin notificación.

System	VP-L900/L906/L907
Sistema de grabación	Video: 2 cabezas rotatorias FM scanning Helical Audio: Sistema monofónico FM Color PAL, CCIR estándar Hi8 o 8 mm SP: 20.051 mm/seg. Grabación: Sólo SP Reproducción: SP P5-120: 120 min. P5-120: aprox. 8 min. CCD (Dispositivo acoplado de carga)
Señal de video	22x
Videocasete utilizable	3.6-79.2 mm
Velocidad de la cinta	1.6
Modo de la velocidad	37 mm
Tiempo de grabación	Interno
Tiempo de FF o REW	Macro amplio automático
Dispositivo de imagen	0.3 lux (visible)
Coefficiente de zoom óptico	
Longitud focal: f	
F	
Diámetro de filtro	
Sistema de enfoque	
Macro	
Illuminación mínima	
Pantalla LCD	
Tamaño/Imagen. Celda	2.5 plug/123k
Método	TFT
Conectores	
Salida de video	Mini jack, 1 Vp-p, 75 ohms, Desequilibrado
Salida de audio	Mini jack, 7.7 dBs, imp.: inferior a 820 ohms
Micrófono ext.	Monaural ø3.5 (VP-L906/L907)
Generalidades	
Fuente de corriente	DC 8.4 V (1 A)
Consumo de energía	4,8 W
*Grabación, LCD ON	
Microfono incorporado	Mic. condensado, omni-direccional
Altavoz incorporado	Dinámico, 0,5 W estándar
Temperatura de funcionamiento	0°C ta 40°C (32°F ta 104°F)
Dimensión (W × H × D)	101 × 104 × 169 mm
Peso	790 g

Index

- A -	
ABROAD	63
AC POWER ADAPTER	18
ADJUST (LCD)	26
AF	36
AUDIO	53
AUTO FOCUSING	36
AUTO MODE	38
AUTO POWER OFF	24

- B -	
BATTERY	19
BATTERY LEVEL	21
BATTERY PACK	19
BLC	37
BRIGHTNESS	26

- C -	
CAMERA	18
CASSETTE	22
CASSETTE HOLDER	11
CLEANING	58
COLOUR (LCD)	26
CONTENTS	2
COUNTER	55
CUSTOM	34

- D -	
DATE	42
DATE/TIME	42
DC CABLE	18
DEMO	50
DEW	67
DIGITAL ZOOM	31
DIMENSION	68
DIS	35

DISPLAY	12
DSE	40

- E -	
EASY	33
EJECT	22
ENTER button	26
EXTERNAL MIC	68

- F -	
FADE IN	46
FADE OUT	46
FF (FAST FORWARD)	55
FILTER DIAMETER	68
FOCAL LENGTH	68

- H -	
HAND STRAP	16
Hi8	54
- L -	
LCD	26
LENS	9
LITHIUM BATTERY	17

- M -	
MIRROR	40
MOISTURE	67
MOSAIC	40

- N -	
ND FILTER	52
NEG	40
NTSC	63

Índice

- A -	
ADAPTADOR DE CORRIENTE AC	18
AJUSTAR	26
ALTAVOZ	56
APAGADO AUTOMÁTICO	24
AUDIO	53
AUDIO MONAURAL	53
AUTO DIAGNÓSTICO	64

- B -	
BALANCE DE BLANCOS	48
BATERIA	19
BATERIA DE LITIO	17
BLC	37

- C -	
CABEZAL DE VÍDEO	58
CABLE DC	18
CAMERA	18
VIDEOCASETE	22
COLOUR	26
CONSUMO DE ENERGÍA	68
CONTADOR DE CINTA	13
CONTENIDO	2
CORREA DE HOMBRO	16
CORREA DE MANO	16
COUNTER	55
CUSTOM	34

- D -	
DEMO	50
DEW	67
DIÁMETRO DE FILTRO	68
DIMENSIÓN	68
DIS	35
DSE	40

- E -	
EASY	33
EJECT	22
ENFOQUE AUTOMÁTICO	36
ENTER	26
ENTRADA GRADUAL	46
ESPECIFICACIONES	68
EXTRANJERO	63

- F -	
FAR	36
FECHA	42
FECHA/HORA	42
FF (AVANCE RÁPIDO)	55
FILMACIÓN	23
FILMACIÓN AUTOMÁTICA	15
FILTRO ND	52
FUENTE DE CORRIENTE	68

- H -	
Hi8	54
HORA	42
HUMEDAD	67

- I -	
INSTRUCCIÓN DE SEGVRIDAD	4
INTERRUPTOR	18

- L -	
LCD	26
LENTE	9
LIMPIEZA	57
LONGITVD FOCAL	68
LUMINOSIDAD	26

Index

- O -	
OPERATION MODE	13
OSD	12

- P -	
PAL	63
PLAY	55
PLAYER	55
PORTRAIT MODE	38
POWER CONSUMPTION	68
POWER REQUIREMENT	68
PROGRAM AE	38

- R -	
RECHARGING	19
REC SEARCH	24
REMOTE CONTROL	15
REW (REWIND)	55

- S -	
SAFETY INSTRUCTION	4
SAND/SNOW MODE	38
SELF-30S	15
SELF-END	15
SELF DIAGNOSIS	64
SELF RECORD	15
SELF TIMER	15
SEPIA	40
SHOOTING	23
SHOULDER STRAP	16
SNAP SHOT	47
SPEAKER	56
SPECIFICATION	68

SPORTS MODE	38
SPOTLIGHT MODE	38
START/STOP	23
STILL	55
STOP	54
STROBE	40
SYSTEM	68
S-VIDEO	54

- T -	
TAPE COUNTER	13
TAPE EJECT	22
TAPE END	64
TIME	42
TITLE	45
TROUBLE CHECK	65
TV MONITOR	53

- V -	
VIDEO	53
VIDEO HEAD	58
VOLUME	56

- W -	
WAIT-10S	15
WEIGHT	68
WHITE BALANCE	48

- Z -	
ZERO RETURN	55
ZOOM	30

Índice

- M -	
MANDO A DISTANCIA	15
MICRÓFONO EXT.	68
MIRROR	40
MODE PORTRAIT	38
MODE SAND/SNOW	38
MODE SPORTS	38
MODE SPOTLIGHT	38
MODO AUTO	38
MODO DE	
FONCIONAMIENTO	13
MONITOR DE TV	53
MOSAIC	40

- N -	
NEAR	36
NEG	40
NIVEL DE BATERÍA	21
NTSC	63

- O -	
OSD	12

- P -	
PAL	63
PESO	68
PLAY	54
PLAYER	54
PROGRAMA AE	38

- R -	
RECARGA	19
RETORNO A CERO	55
REW (REBOBINADO)	55

- S -	
S-VÍDEO	54
SALIDA GRADUAL	46
SELF-30S	15
SELF-END	15
SEPIA	40
SISTEMA	68
SNAP SHOT	47
SOPORTE DEL VIDEOCASSETTE ..	11
START/STOP	23
STILL	55
STOP	54
STROBE	40

- T -	
TAPE EJECT	22
TAPE END	64
TEMPORIZADOR	
AUTOMÁTICO	15
TÍTULO	44
TROUBLE CHECK	64

- V -	
VÍDEO	53
VISUALIZADOR	12
VOLUMEN	56

- W -	
WAIT-10S	15

- Z -	
ZOOM	30
ZOOM DIGITAL	31



ESPAÑA (SPAIN)

Este producto SAMSUNG está garantizado por un período de doce (12) meses a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto de fábrica, cubriendo la totalidad de sus componentes y la mano de obra necesaria para su reparación.

Distribuidores autorizados de SAMSUNG y Centros de Servicios Autorizados en otros países de Europa del Oeste cumplirán con los términos de la garantía emitidos en la compra del país concerniente. En caso necesario, la lista de nuestros Servicios Oficiales está disponible en:

SAMSUNG ELECTRÓNICA COMERCIAL IBÉRICA, S.A.
Ciencies, 55-65 (Polígono Pedrosa)
08908 HOSPITALET DE LLOBREGAT (Barcelona)
TEL. (93) 261 67 00 / FAX (93) 261 67 55

■ CONDICIONES DE LA GARANTÍA

1. Para la validez de la presente garantía será indispensable que esté correctamente rellena y acompañada con la factura que acredite la fecha de compra. En el caso de estar manipulada, perderá la validez de la misma.
2. Las obligaciones de SAMSUNG se limitan a la reparación del aparato, cambiar la parte defectuosa o cambio del aparato según su criterio.
3. Las reparaciones en garantía deben ser efectuadas por Servicios Oficiales SAMSUNG o Distribuidores Autorizados. No serán cubiertas por esta garantía, las reparaciones efectuadas por Servicios Técnicos o Distribuidores no Autorizados por SAMSUNG.

4. Este producto no se considerará defectuoso cuando se requiera la adaptación para cumplir las normas de seguridad o técnicas locales o nacionales de otro país diferente para el cual fue originalmente diseñado y producido. Esta garantía no cubre los trabajos para estas adaptaciones ni cualquier daño que pueda ocasionar.
5. Esta garantía no cubre ninguno de los siguientes casos:
 - a) Revisiones periódicas, mantenimientos, sustitución de piezas debidas a desgastes y roturas.
 - b) El coste relacionado con la instalación del producto.
 - c) Mala utilización, incluyendo el fallo debido a la no utilización de este producto para su uso normal o correcta instalación.
 - d) Daños causados por caída de rayos, agua, fuego, fuerza mayor, guerras, disturbios públicos, voltaje incorrecto, ventilación incorrecta o cualquier otra causa lejos del control de SAMSUNG.
6. Esta garantía es válida para cualquier persona que legalmente adquiera la posesión del producto durante el período de garantía.
7. Los derechos estatutarios del consumidor en cualquier legislación nacional aplicable ya sea contra el vendedor originados en el contrato de compra o de otra forma no están afectados por esta garantía. A menos que haya una legislación nacional que exprese lo contrario, los derechos bajo esta garantía son los derechos de compra del consumidor y SAMSUNG, sus subsidiarias y distribuidores no están sujetos por indirecta o consecuente pérdida o cualquier daño de discos, o cualquier otro equipo o material relacionado.

GARANTÍA EUROPEA

ENGLISH

THIS CAMCORDER IS MANUFACTURED BY:



***Samsung Electronics' Internet Home Page**

United Kingdom	http://www.samsungelectronics.co.uk
France	http://www.samsung.fr
Australia	http://www.samsung.com.au
Germany	http://www.samsung.de
Sweden	http://www.samsung.se
Poland	http://www.samsung.com.pl
Spain	http://www.samsung.es
Italia	http://www.samsung.it

ESPAÑOL

ESTA VIDEOCÁMARA HA SIDO FABRICADA POR:



***Samsung Electronics' Internet Home Page**

United Kingdom	http://www.samsungelectronics.co.uk
France	http://www.samsung.fr
Australia	http://www.samsung.com.au
Germany	http://www.samsung.de
Sweden	http://www.samsung.se
Poland	http://www.samsung.com.pl
Spain	http://www.samsung.es
Italia	http://www.samsung.it